

Chauffage et environnement

Votre bâtiment perd-il de l'énergie?

Suite à la thermographie aérienne réalisée par les communes de Meyrin et Vernier en mars dernier, une exposition présentant les résultats de l'opération est organisée les 16 et 17 octobre 2009 au Forum Meyrin.

Les cartes des déperditions de chaleur ainsi que des images infrarouges mettant en évidence de façon très visuelle la problématique liée à l'isolation des bâtiments seront présentées. Un espace info-énergie animé par des spécialistes provenant des différents partenaires du projet (voir encadré) permettra d'obtenir des informations complètes, notamment en termes d'aides financières ou de possibilités de soutien aux propriétaires désirant mettre en œuvre des mesures concrètes d'assainissement de leur bien immobilier.

Plus de 15'000 clichés

Une analyse par thermographie aérienne consiste à détecter les pertes de chaleur des bâtiments

grâce à une caméra infrarouge placée sous un hélicoptère. Les résultats se présentent sous la forme

d'images dont la couleur indique l'importance du flux de chaleur s'échappant de la surface analysée.

Présents à l'exposition

Le Service de l'énergie (ScanE), les Services Industriels (SIG) avec le programme éco21, la Fondation Européenne pour le Développement Durable des Régions (FEDRE) ainsi que l'entreprise qui a réalisé la thermographie aérienne (TCC SA).

Le programme Ecobuilding destiné aux propriétaires de villas et de petits immeubles en lui offrant l'information, le conseil, l'accompagnement et le suivi de son projet de rénovation énergétique.

L'entreprise Signa-Terre dont le concept d'étiquetage énergétique des immeubles «ImmoLabel» à l'attention des régies et propriétaires responsables de la gestion d'un parc d'immeubles a reçu une mention du prix cantonal du développement durable 2009.

Votre bâtiment perd-il de l'énergie ?

Exposition

- Thermographie aérienne : photos Meyrin Vernier
- Point info énergie, aides financières
- Conseils bâtiment et isolation

Forum Meyrin
16+17
octobre
10h-18h 2009

Meyrin Vernier Cartel de l'énergie
FORUM MEYRIN Commune de Vernier COMMUNE DE MEYRIN

Pour Meyrin et Vernier, ce sont plus de 15'000 clichés qui ont été saisis durant deux matinées de survol. Cette technologie a permis de dresser une cartographie des déperditions de chaleur de tous les bâtiments, publics et privés, situés sur le territoire des deux communes, l'objectif étant de conduire une opération de sensibilisation et d'incitation visant à promouvoir des travaux d'isolation des bâtiments.



Photo: ARTI/Immann

■ La rénovation et les mesures d'assainissement de l'enveloppe des bâtiments peuvent conduire à des économies de 50% de la consommation d'énergie.

Le contexte

En Suisse, environ 50% de la consommation d'énergie totale est absorbée pour le chauffage et la préparation d'eau chaude des bâtiments. Le potentiel d'économie liée aux mesures d'assainissement de l'enveloppe des bâtiments - toitures, façades, fenêtres - et de leurs installations techniques est donc très important, une rénovation bien conduite pouvant entraîner une diminution de la moitié de la consommation d'énergie d'un bâtiment.

A Meyrin, cette problématique de l'isolation des bâtiments est ressentie

SOMMAIRE

Rencontre avec Anne Brüscheweiler

page 7

Elle va prochainement succéder à Mathieu Menghini à la tête de Forum Meyrin. Interview.

Un espace intergénérationnel à Meyrin

page 13

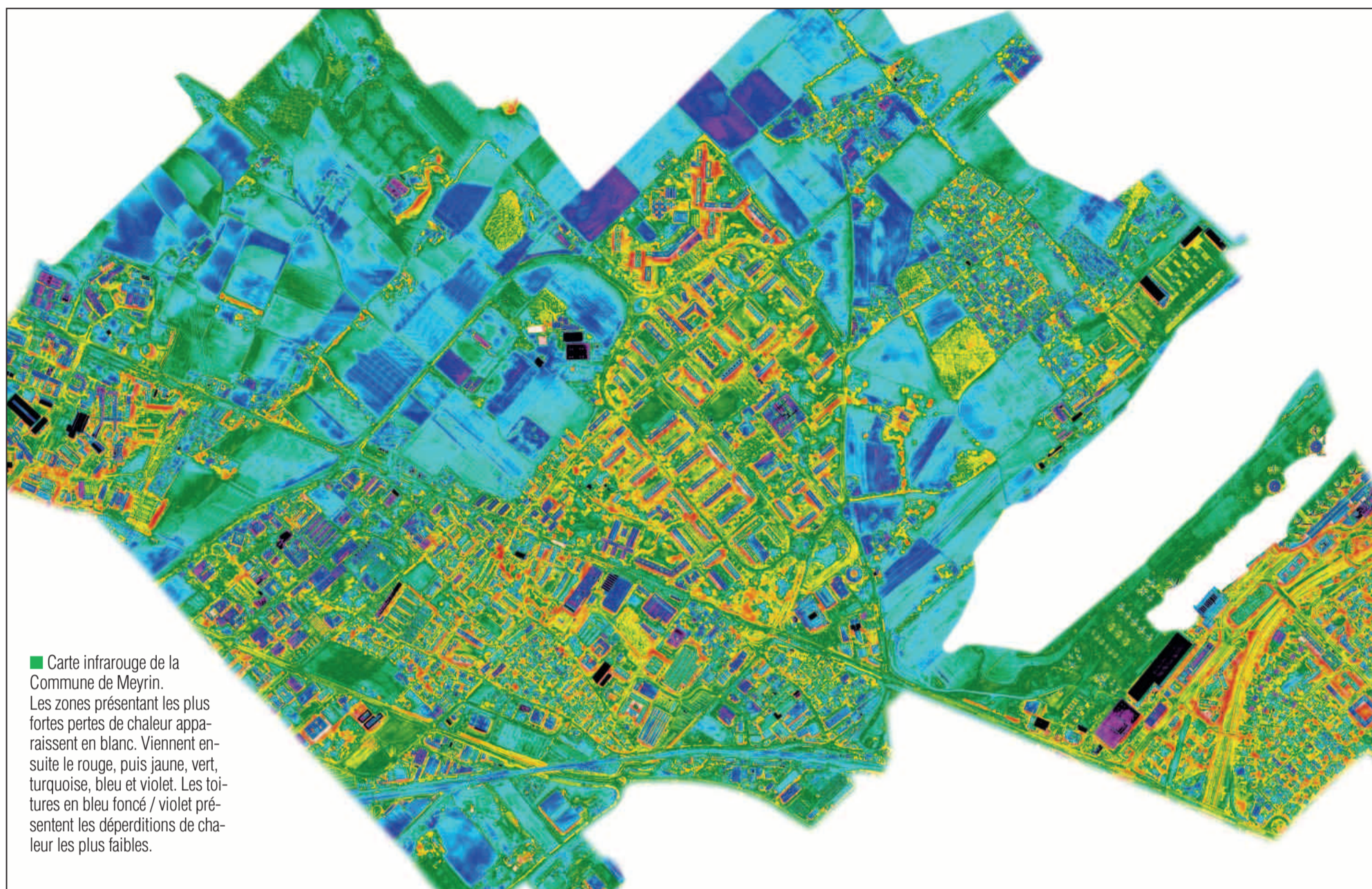
La Commune met à disposition des aînés un lieu pour faire de l'exercice en plein air derrière le centre commercial. L'initiative est saluée dans tout le pays.

Ecoles primaires: trois nouvelles places de jeux

page 21

Les petits des écoles de Cointrin, de la Golette et de Bellavista sont plutôt vernis. Ils disposent de jeux flambant neufs.

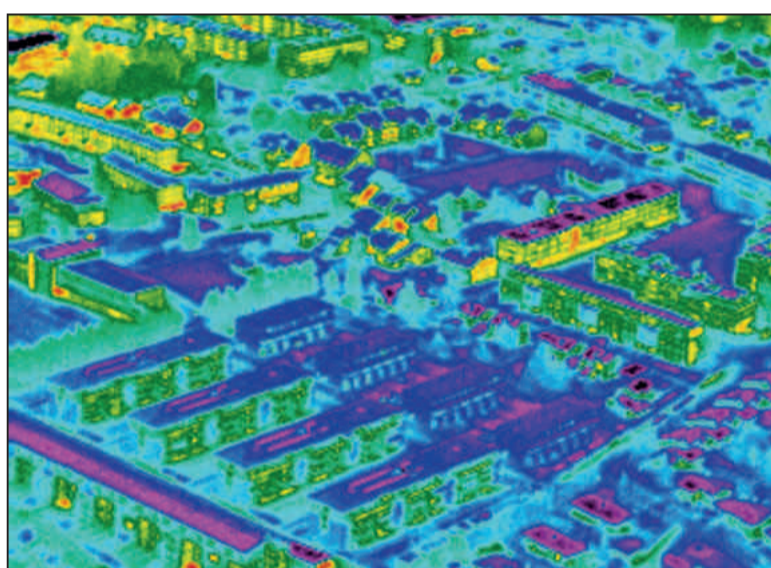
Le numéro 113 de novembre 2009 de Meyrin Ensemble paraîtra le mercredi 4 novembre 2009. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le mardi 13 octobre 2009.



de manière particulièrement forte, la plupart des immeubles d'habitation ayant été construits dans les années 1960 à 1970, période où les préoccupations énergétiques n'étaient pas encore à l'ordre du jour. Aujourd'hui, la majorité du parc immobilier meyrinois est vieillissant, et ne respecte pas

les standards modernes en terme de performance thermique, rendant nécessaire la réalisation de travaux d'assainissement.

Outre le fait que ces bâtiments présentent une consommation d'énergie élevée, ils peuvent être la source de nombreux inconforts pour



■ Image infrarouge du quartier Monthoux. Les immeubles MINERGIE situés au premier plan laissent apparaître des pertes de chaleur beaucoup plus faibles que les immeubles situés en arrière-plan.

les personnes qui les occupent: présence de courants d'air, murs froids, difficulté à chauffer ou à l'inverse surchauffe estivale, avec en plus la désagréable sensation de payer des charges élevées dans le vide.

La Commune s'engage

Les autorités communales n'ont pas attendu les résultats de la thermographie aérienne pour initier des actions visant à améliorer l'efficacité énergétique de son patrimoine immobilier. En 2007, la Fondation Nouveau Meyrin (fondation communale de droit public pour le logement) inaugura à Meyrin-Monthoux 100 appartements certifiés MINERGIE, ce qui représente à ce jour l'un des plus grands ensembles portant ce label en Suisse romande. Le futur

quartier des Vergers répondra, quant à lui, à des normes encore plus strictes.

Une volonté politique forte s'est traduite par l'adoption par le Conseil municipal d'une résolution visant à respecter les hauts standards énergétiques lors de toute nouvelle construction ou lors d'une rénovation d'importance, aussi bien pour les bâtiments communaux que pour les immeubles gérés par la Fondation Nouveau Meyrin. Le Conseil municipal s'est également prononcé sur le principe de raccorder au réseau CAD la plupart des bâtiments communaux, ce qui aura pour effet une diminution importante de l'ordre de -30% des émissions de CO₂ pour chaque chaudière à mazout remplacée.

Travaux d'amélioration

Au niveau des bâtiments communaux, des travaux d'améliorations sont entrepris en continu. L'école de Cointrin a été entièrement rénovée, ce qui a permis de diminuer la consommation d'énergie de plus de 30%.

Cette année les toitures de l'école de la Golette ont été refaites à neuf selon les critères MINERGIE, et de nouveaux luminaires ont été installés qui permettront de diminuer la puissance d'éclairage d'un facteur 2. L'école des Boudines, construite en 1962 et aujourd'hui obsolète, fait quant à elle l'objet d'un projet d'assainissement complet. Les travaux devraient être entrepris en 2011/2012. Enfin, un crédit d'étude a été voté par les élus le 15 septembre dernier afin de réaliser un audit énergétique portant sur huit bâtiments communaux parmi les plus gourmands en énergie. Les résultats de cet audit permettront une planification en fonction de l'efficacité des mesures recommandées et de leur degré d'urgence.

Suite à la thermographie aérienne et à l'organisation de cette exposition, des actions spécifiques auprès des propriétaires privés et des régies immobilières seront mises sur pied dans le but d'encourager la mise en œuvre de mesures d'améliorations thermiques. Un crédit de CHF 100'000.- a été voté lors du conseil municipal de septembre 2009 afin de financer ces mesures. ■

Pour en savoir plus: www.meyrin.ch/energie

O.BA.

IMPRESSUM

Editeur:

Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines
Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél.: 022 782 82 82 - fax: 022 782 30 94
internet: www.meyrin.ch - courriel: meyrin-ensemble@meyrin.ch

Rédactrice responsable: Manuella Magnin

Comité de rédaction: Hans-Ruedi Brauchli, Jean-Pierre Burgi, Belén Nion Eklü, Renée Ecuyer, Hans Faust, Daniel Kohler, Thierry Magnin, Yves de Préville et Roland Sansonnens.

Ont collaboré à ce numéro:

Olivier Balsiger, Odette Billard, Olivier Chatelain, Yolande Cuttelod, Alain Méricay, Jacqueline Meyerhans, Alain Paubel, Cédric Pauli, Melissa Rebetez et Dominique Rémy.

Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.

Graphiste: ARTillmann

Imprimeur: SRO-Kundig

Régie d'annonces: Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78

Rue de la Golette 5-13 Une rénovation exemplaire

La barre d'immeubles construite au début des années 60 a fait peau neuve. Coût total de l'opération: CHF 18 millions assumés par la Fondation HBM Camille Martin, maître de l'ouvrage.

Les immeubles de la rue de la Golette construits lors du boom immobilier des années 60 étaient en bien piteux état. Quasiment pas entretenus depuis leur construction, ils nécessitaient une rénovation de fond, intérieure et extérieure. La Fondation HBM Camille Martin, qui a racheté les immeubles en 2001, a lancé un concours en 2003 pour revoir l'enveloppe du bâti souffrant de carbonatation, les fenêtres détériorées en bois vétuste laissant passer de nombreuses infiltrations d'eau. Le programme se voulait global. Il se complétait par une rénovation intérieure des installations techniques CVSE (chauffage – ventilation – sanitaire – électricité), des cuisines, la réhabilitation des locaux communs, le remplacement des ascenseurs.



Photo: ARTI/Immann



90 nouveaux logements à construire

Les travaux ont été réalisés en 2008 et 2009. En tout, ce n'est pas moins de CHF 117'000.- qui auront été dépensés pour chaque logement. Une fête a ponctué la fin du gros du chantier de rénovation le 8 septembre dernier. Reste à réaliser quelques aménagements extérieurs, dont la réorganisation du parking et une amélioration de l'accès au futur arrêt de tram. La cour restera en l'état, le temps que la Fondation peaufine un projet de construction de 90 nouveaux appartements dans le parc. Un dossier sera déposé à l'automne.

Façades respectées

Les architectes ont pris le parti de ne pas dénaturer les façades. Il a donc été décidé de renoncer à doubler l'extérieur. La carbonatation («cancer» du béton) a été traitée en reconstituant les surfaces existantes avec l'application d'un enduit de protection et une peinture. Une isolation périphérique ponctuelle est venue combler l'isolation déficiente. Balcons et loggias ont été mis aux normes dans le respect de l'architecture existante. Des triples vitrages ont été posés. L'immeuble a également été doté d'un système de production d'eau chaude sanitaire

solaire en toiture avec des vannes thermostatiques dans tous les appartements.

Respect des occupants

Tous ces travaux ont été menés à bien en veillant au bien-être des occupants qui ont été constamment tenus au courant de l'évolution du chantier. Le programme de rénovation intérieur et extérieur de ces 153 logements a fait l'objet d'une autorisation de construire soumise à la LDTR (Loi sur les démolitions, transformations et rénovations), qui a autorisé la Fondation HBM Camille Martin à appliquer les loyers conformes aux directives prescrites, à savoir CHF 3'363.- par pièce, par an, au maximum.

Quelques habitants interrogés lors de la cérémonie du 8 septembre se

disaient comblés par le travail accompli. D'aucuns souhaiteraient que les peintures et les sols de leurs appartements soient également rafraîchis pour que le confort et le plaisir de vivre dans ces immeubles soit encore amélioré.

Un plus pour Meyrin

Pour Meyrin, ce type de rénovation est un plus. Il donne l'exemple aux autres propriétaires et embellit la Commune. Il va également dans le sens d'un meilleur respect de l'environnement par une isolation bien pensée des bâtiments qui permet de limiter les pertes de chaleur par l'enveloppe du bâtiment (toiture – façades – fenêtres). ■

M.MN.

Encourager les rénovations

Comme l'a souligné Roland Sansonnens, maire, lors de la fête du 8 septembre à la Golette, la Commune ne peut que saluer ce genre de réalisations. «Le parc immobilier de la première cité satellite de Suisse date des années soixante. Il a besoin d'un sérieux coup de jeune.» Beaucoup d'équipements et d'installations techniques CVSE sont obsolètes; bien des façades laissent passer les courants d'air et entraînent une déperdition d'énergie (voir articles sur la thermographie aérienne, pages 1 et 2). «Pour le confort des habitants, ces rénovations sont bienvenues, note encore Serge Omarini, chef de projet rénovation au SUTPE (service de l'urbanisme, des travaux publics et de l'énergie). Dans les immeubles mal isolés, il fait froid en hiver et chaud en été».

Le hic genevois tient en un sigle: LDTR ou loi sur les démolitions, transformations et rénovations des bâtiments. Cette dernière fixe un plafond des loyers au m² qui empêche les propriétaires de répercuter l'entier du coût des travaux.

Mais les choses semblent évoluer. La Commune relève que les demandes d'autorisations pour des rénovations sont de plus en plus nombreuses. La baisse des taux hypothécaires peut en partie expliquer ce phénomène. L'opération Chèque énergie (voir page 4) menée au niveau cantonal a remporté également un franc succès. L'an prochain, un programme national de soutien aux rénovations est prévu. ■

M.MN.

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN (AHVM) Tél. 022 782 32 00

43^e VENTE-ACHAT D'AUTOMNE SAMEDI 31 OCTOBRE

10h00 - 12h30

Salle Antoine-Verchère, Meyrin-Village

Accès à la salle: en bus: arrêt bus «Meyrin-Village» 297, Route de Meyrin
en voiture: fléchage «commerces ou Place de Meyrin-Village»

Parking: Parking couvert de Meyrin-Village (1^{ère} heure gratuite) et Parking C.O., rue de la Golette

**Enregistrement des articles nettoyés et en bon état:
vendredi 30 octobre: 15h00 - 21h00**

Sont acceptés:

Chaussures et vêtements de SPORT d'hiver *Skis en très bon état! *Luges *Patins à glace
Patins à roulettes *Bicyclette *Tricycle *Trottinette *Go-kart *Vélo d'appartement
Sac de couchage *Sac à dos *Sac de sport
Tenue de motard *Raquettes diverses *Jeu de baby-foot *Table de ping-pong
Théâtre de marionnettes *Maison de poupées *Tableau noir *Jouet à bascule, etc.
Pour enfants: lit et literie * Table et chaise * Petits meubles
Jeux de société * Jouets * Livres d'enfants (par lots)
Poussette * Pousse-pousse * Parc, etc. * Vêtements de grossesse, etc.

Ne sont pas acceptés: Vêtements de ville

Ces vêtements peuvent être enregistrés à la Bourse aux Vêtements, (53, av. de Vaudagne) tous les jeudis après-midi.

RÈGLEMENT

- ➔ Chaque article doit porter une étiquette, (env. 6 cm x 12 cm) solidement attachée.
- ➔ Le vendeur doit remplir préalablement l'étiquette, avec la description exacte de l'objet à vendre.

Exemple: Anorak rouge - Taille 8 ans - CHF 10.- (prix arrondi au franc)

- ❖ Si l'étiquetage n'est pas conforme, l'article sera refusé.
- ❖ Les objets ayant perdu leur étiquette ne seront pas mis en vente.
- ❖ Un numéro personnel sera donné à chaque vendeur à l'inscription.

- ➔ Taxe d'inscription: CHF -.50 par article
- ➔ Les organisateurs retiennent 10% pour les frais, sur les articles vendus
- ➔ Le matériel invendu devra être récupéré: Samedi 31 octobre de 13h30 à 14h30

- ❖ Le montant des ventes sera remboursé en même temps.
- ❖ Aucun remboursement postal ou bancaire ne sera effectué.
- ❖ L'argent et le matériel non-récupérés seront donnés à une oeuvre suisse de bienfaisance.

**LES ORGANISATEURS NE SONT PAS RESPONSABLES DES VOLS,
PERTES OU DEGATS DU MATERIEL ENTREPOSE.**

ILS SE RESERVENT LE DROIT DE CONTROLER LES SACS A LA SORTIE.

Publicité

INSTITUT DE BEAUTÉ

Loli
Lundi - vendredi 8h30 - 19h
Samedi 8h30 - 17h

MAX PEELING

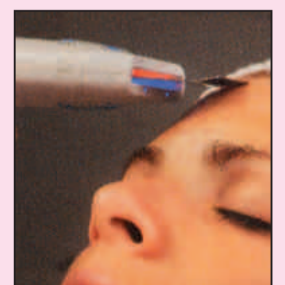
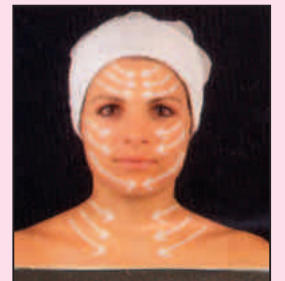
Il favorise le nettoyage profond de la peau, facilite l'élimination des cellules mortes, permet une extraction comédons moins douloureuse que l'extraction manuelle.

Augmente la pénétration des principes actifs comme le Gel Oxygénant.

Stimule la régénération cellulaire et l'oxygénation tissulaire.

Tél. 022/785 11 22

13, rue de Livron - 1217 MEYRIN



lfmp Nouveaux locaux !
FRANÇAIS
Cours intensifs, cours du soir
Nouveau ! Correspondance commerciale
Ecole LFMP, Rue Vermont 9A, 1202 Genève
Tél : 022.734.47.49 ou www.lfmp.net

lfmp Nouveaux locaux !
ANGLAIS
Cours du soir, 6 étudiants/groupe
Nouveau ! Anglais médical (NURSING)
Ecole LFMP, Rue Vermont 9A, 1202 Genève
Tél : 022.734.47.49 ou www.lfmp.net

Chauffage à distance L'opposition de Vernier ne menace pas pour l'heure l'extension du CAD

Le Conseil administratif verniolan vient de déclarer son veto à la construction sur son sol d'une centrale à gaz à cycle combiné (CCGT). Les dirigeants des SIG restent confiants et assurent que tous les contrats signés à Meyrin seront honorés.

Elle a pour petit nom CCGT. Cette centrale à gaz à cycle combiné joue un rôle déterminant pour l'extension future du réseau de chauffage à distance (CAD). Réseau actuellement alimenté par une centrale thermique au gaz naturel installée sur le site du Lignon. Cette dernière compte quatre chaudières qui totalisent une puissance thermique de 109 MW et consomme 14,5 millions de m³ de gaz naturel par an pour 140 GWh d'énergie fournie sous forme de chaleur.

La CCGT, prévue également sur le site du Lignon, permettrait de produire 280 GWh de courant par an (60% du courant produit par le barrage de Verbois), de quoi alimenter 78'000 ménages. Autre point fort de ce projet: la chaleur produite assurerait la consommation de 30'000 habitants en chauffage et en eau chaude sanitaire, soit l'équivalent de 16 millions de litres de mazout économisés. A noter, qu'une interconnexion avec le réseau CADIOM (chauffage à distance par l'incinération des ordures ménagères) fait également partie du projet d'extension du réseau de chauffage à distance.

Le CAD a séduit les Meyrinois. L'an dernier, le Conseil municipal a voté une résolution approuvant le principe général d'un raccordement des bâtiments du patrimoine administratif et financier de la Commune au réseau chauffage à distance. Les premiers projets de raccordement des bâtiments privés sont en cours. Le raccordement de certains bâtiments communaux est actuellement en cours d'étude et leur mise en service est planifiée pour l'hiver 2010-2011. Il est vrai que les avantages sont nombreux (voir encadré).

Sérénité aux SIG

Et l'opposition de Vernier dans tout ça? Faut-il encore envisager un raccordement au CAD ou remettre sa décision à plus tard?

Pascal Abbet, directeur du Pôle Energies aux SIG, se veut rassurant: «le processus de demande d'autorisation continue. Malgré l'opposition



Photo: ARTI/Imman

de Vernier, les démarches se poursuivent auprès de l'Etat. Par rapport à la commune de Meyrin et à l'ensemble des contrats déjà signés avec des propriétaires, la centrale en l'état actuel est capable d'honorer son offre. Pour un développement complet, il faudrait bien évidemment pouvoir construire la CCGT. Si l'opposition ne peut pas être levée, il nous faudrait réétudier une autre solution. Pour l'heure, nous y croyons toujours, même si le projet va prendre six mois de retard. Aujourd'hui, nous continuons notre promotion auprès de propriétaires qui peuvent être potentiellement intéressés à un raccordement au CAD.»

Le message est donc clair. Les SIG sont sereins et attendent avec confiance la décision de l'Etat d'ici à la fin de l'année. ■

Renseignements sur les travaux de chauffage à distance (CAD): 0800 20 88 99 (numéro vert)

M.MN.

Les avantages du CAD

- Production de chaleur à haut rendement dans des installations centralisées, surveillées et optimisées.
- Réduction des émissions de CO₂ et de métaux lourds par la suppression des anciennes chaudières à mazout individuelles.
- Diminution de la taxe CO₂. La taxe CO₂ sur le gaz naturel est 38% inférieure à celle du mazout.
- Amélioration de la qualité de l'air.
- Utilisation du réseau CADIOM pour la production de chaleur estivale (chaleur considérée comme 50% renouvelable).
- Suppression des frais d'entretien liés aux producteurs de chaleur indépendants (entretien brûleurs, citerne, ramonage).
- Assainissement des installations de production de chaleur, dont certaines ont entre 20 et 30 ans, et doivent être rénovées.
- Possibilité de récupérer des locaux supplémentaires (suppression des citernes à mazout).
- Suppression du trafic routier lié aux livraisons de combustible.
- Compensation intégrale des émissions de CO₂ par les SIG, qui financeront des projets environnementaux ou par l'achat de certificats.
- Réduction des coûts d'exploitations. ■

Publicité



Je fixe l'heure d'ouverture de ma banque

Vos paiements deviennent un jeu d'enfants
24h/24 et en toute sécurité.

Inscrivez-vous gratuitement sur www.bcge.ch

BCGE | Netbanking™

haute technologie, qualité de vie



Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

022 780 15 95
pin@ams-electricite.ch



Succès pour le chèque2009énergie Les Genevois se pressent pour réaliser des économies

L'opération, lancée à Genève en mars dernier afin de promouvoir les soutiens financiers extraordinaires de la Confédération et du Canton en 2009 en faveur des économies d'énergie, a rencontré son public.

Afin juin, cette action s'adressant aussi bien aux propriétaires privés qu'aux collectivités publiques est déjà un remarquable succès: plus de 1'000 demandes ont été enregistrées et l'ensemble du budget disponible est d'ores et déjà engagé. En dépit d'un contexte économique morose, cette opération - qui s'ajoute aux autres mesures genevoises en faveur des économies d'énergie pour atteindre 14 millions de francs - déclenchera d'ici la fin de l'année un très important volume de travaux permettant d'améliorer les performances énergétiques du parc immobilier genevois.

Genève saisit une opportunité exceptionnelle

Le chèque2009énergie a été initié en 2009 par le Canton de Genève afin d'apporter un encouragement financier aux propriétaires effectuant des travaux en faveur d'une meilleure utilisation de l'énergie dans leurs bâtiments. Cette action visait à tirer parti d'une subvention exceptionnelle débloquée par l'Assemblée fédérale et attribuée aux cantons proportion-

nellement à leurs propres engagements dans ce domaine. Afin de saisir cette opportunité, Genève a doublé en 2009 son enveloppe destinée aux encouragements énergétiques: grâce à cette mesure, ce sont au total près de 14 millions de francs qui ont pu être mis cette année à la disposition des actions en faveur des économies d'énergie dans notre canton.

Une subvention engagée en quelques semaines

Annoncée en mars 2009 par voie de presse, cette action a rapidement suscité un très vif engouement: il a en effet suffi de quelques semaines pour que l'ensemble des subventions soient engagées. Les demandes enregistrées proviennent aussi bien de responsables de grands ensembles immobiliers que de propriétaires individuels. Cette mesure d'encouragement permettra ainsi de contribuer à financer de nombreux projets d'amélioration thermique des bâtiments (toitures, fenêtres, etc.) ou d'exploitation des énergies renouvelables (installations solaires thermiques, bois, géothermie) ainsi que des audits

énergétiques. Il faut relever que le succès de cette action ne se limite pas au domaine de l'environnement. En effet, les projets financés, entrepris en dépit d'une conjoncture morose, bénéficient également directement à l'économie genevoise: les subventions accordées ayant un puissant effet de levier, ce seront au final près de 100 millions de francs qui seront investis dans le cadre de travaux réalisés à Genève en 2009. Ces derniers pourront ainsi soutenir durablement le secteur du bâtiment dans le canton en encourageant la diffusion de nouvelles technologies et de savoir-faire favorables aux économies d'énergie au sein d'un domaine d'activité qui inclut de nombreuses PME et quantité d'entreprises formatrices.

Assainir les bâtiments: plus que jamais d'actualité

L'engouement des Genevois en faveur du chèque2009énergie démontre que les mesures visant à une meilleure utilisation de l'énergie au sein des bâtiments répondent à une véritable attente de la population. Si les soutiens financiers accordés dans le cadre du chèque2009énergie ne sont désormais plus disponibles, l'assainissement du parc immobilier demeure quant à lui plus que jamais d'actualité et peut toujours bénéficier de mesures d'encouragement. En effet, des mécanismes de financement - comme par exemple le Programme bâtiments de la Fondation Centime Climatique jusqu'à fin 2009 ou le programme éco21 pour les maisons chauffées à l'électricité - de même que des allègements fiscaux peuvent être sollicités par des propriétaires souhaitant entamer des travaux en faveur des économies d'énergie ou des énergies renouvelables. Par ailleurs, un programme national d'assainissement des bâtiments (PNAB) sera lancé, pour 10 ans vraisemblablement, dès le 1^{er} janvier 2010. Dans ce cadre, et contrairement à l'année 2009, les travaux pourront être planifiés sur plusieurs années.

Le service de l'énergie (ScanE) constitue dans tous les cas un point de passage fort utile pour orienter les personnes ayant un projet immobilier: des conseils personnalisés et gratuits peuvent être obtenus en composant le 0800 777 100 et de nombreuses informations sont disponibles sur le site www.ge.ch/energie ■

Cet article a été publié avec l'autorisation du service de l'énergie (ScanE)

Lors de la séance du 15 septembre 2009, le Conseil municipal a voté les délibérations suivantes:

Il a procédé à l'assermentation de Mme Christine Luzzatto, du parti radical, en remplacement de M. Claude Eyholzer, ainsi que de M. Arthur Jimenay, du parti démocrate-chrétien, en remplacement de M. Ludovic Gremaud.

- relative au bouclage de crédits d'investissement du patrimoine administratif,
- relative à l'acquisition de la parcelle n° 14'455 feuille 5 (après division parcellaire) sise sur la commune de Meyrin
- relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 160'000.- afin de financer la mise en route immédiate de huit audits sur les bâtiments communaux présentant de fortes déperditions énergétiques ou devant être assainis,
- relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 100'000.- destiné au financement des forces de travail d'appoint nécessaires pour favoriser la réalisation des travaux d'assainissement énergétique des bâtiments privés sur le territoire de la commune de Meyrin.
- Il a refusé la résolution présentée par Andrea Riman au nom de A gauche toute, proposant de réduire à 30km/h la vitesse des véhicules sur l'ensemble des artères communales.
- Il a accepté la résolution présentée par Mmes R. Ecuier, J. Revillet et MM. M. Chambers, F. Haldemann, P. Iswala, Y. de Prévile, S. Ragavan et proposant de réduire la vitesse des véhicules sur certaines artères communales.
- Il a accepté la motion présentée par Christine Luzzatto-Koepfel et François Haldemann, au nom du groupe radical, relative à la mise sur pied d'une semaine citoyenne ayant pour objectif de promouvoir le respect mutuel au sein de la société, celui des valeurs et des biens privés ou publics ainsi qu'une réflexion approfondie sur ce thème.
- Il a pris connaissance du rapport des déléguées à la commission extraparlamentaire du journal Meyrin Ensemble, ainsi que du rapport de la déléguée à la commission extraparlamentaire du Jardin Robinson.

Prochaines séances du Conseil municipal (sous réserve de modification):
Mardis 6 octobre, 17 novembre et 15 décembre 2009 à 18h30.

Les séances du Conseil municipal sont publiques et ont lieu à la salle du Conseil municipal de la Ferme de la Golette, rue de la Golette 32. Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponibles à l'adresse www.meyrin.ch

Publicité

Café Restaurant
La Tulipe Turquoise
Spécialités Turques
Pizza Kebab Grillades
A manger sur place ou à l'emporter et Doggybag
Du Lundi au Jeudi 7h30 à 23h, Vendredi et Samedi 7h30 à 24h
Ouvert le Dimanche de 8h à 18h
Centre Commercial de Meyrin - 24 Avenue de Feuillasse - Tél : 022 782 09 90

INSTITUT DE BEAUTE
Liliane vous propose:
Prolongez les bienfaits de vos Vacances
«Votre peau» est un bien qui mérite le meilleur!

- Venez découvrir le traitement **Hydroptimale TH3**
Nouvelle génération
- La force du calcium pour une peau inégalée
- Soins esthétiques complets visage et corps
- Solarium

SOTHYS
PARIS
La Référence Beauté en Institut

Tél. 022 782 39 11
Champs-Frèchets Meyrin

Parking gratuit assuré

Jean Louis David
Coiffeur Créateur



HORAIREs: du lundi au mercredi de 9h00 à 19h00
Jeudi et vendredi de 9h00 à 19h30 - Samedi de 9h00 à 18h00
Tél.: 022 782 49 50
meyrincentre - Avenue Feuillasse 24 - 1217 Meyrin

CERN Un nouveau bâtiment va sortir de terre

300 places de travail supplémentaires seront mises à disposition des scientifiques à la fin 2010

Le 9 septembre dernier, autorités cantonales et communales, membres de la direction du CERN et représentants de la Confédération ont assisté à la pose de la première pierre du bâtiment 42. Une cérémonie émouvante destinée à inaugurer le début des travaux et à sceller dans les fondements de l'édifice les plans, les discours ainsi que trois pièces de monnaie de 2009. Pour qu'un jour, les archéologues puissent se pencher sur les raisons de cette nouvelle construction.

De fait, dix ans après sa mise en service, et face à l'importance du projet LHC, le bâtiment 40 est devenu trop exigu pour accueillir les physiciens des principales expériences (ATLAS et CMS). Il s'agit donc en premier lieu de pouvoir offrir quelques 300 places de travail supplémentaires, à proximité directe du Bâtiment n° 40, permettant ainsi une communication à pieds secs entre les deux bâtiments. La solution retenue présente l'avantage de pouvoir mettre à disposition les services communs du Bâtiment n°40 aux occupants du nouveau projet.

En second lieu, la nouvelle réalisation ne doit pas porter atteinte au bâtiment existant mais s'inscrire dans



Rolf Heuer, directeur général du CERN, Laurent Moutinot, conseiller d'Etat, Mauro Dell'Ambrogio, secrétaire d'Etat à l'éducation et à la recherche et Roland Sansonnens, maire de Meyrin ont scellé la première pierre du nouveau bâtiment.

le même esprit, et vivre en symbiose avec le Bâtiment n° 40.

Le nouvel édifice accueillera les scientifiques dès fin 2010. Il est situé en contrebas du numéro 40 dans le talus faisant face à la campagne de Satigny. La réalisation en demi-niveau

permet de relier les deux ouvrages, les accès latéraux étant couverts. Le nouveau bâtiment bénéficiera d'une belle toiture végétalisée.

Le coût de l'opération s'élève à CHF 11,3 millions. Cet argent a été prêté au CERN par la Confédération au

travers de la FIPOI (Fondation des Immeubles pour les Organismes Internationaux), le parlement suisse ayant donné son aval en septembre 2008. Il s'agit d'un prêt sans intérêt remboursable sur 50 ans. ■

M.MN.



Vos activités culturelles, sportives et de loisirs transfrontalières:

www.ccit-info.org

G.SARACINO

- ❖ Peinture
- ❖ Papiers peints
- ❖ Crépi rustique

Tél. 022 3410843
Fax 022 3416772
Natel 079 / 203 99 62



2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier
ATELIER:
46, rue V. Malnati 1217 Meyrin
DEVIS SANS ENGAGEMENT

Publicité

B BERNASCONI
EBENISTERIE
Fabricant agréé CORIAN® QU PONT®
Tél. 022 782 30 58
Chemin Riantbosson 12 1217 MEYRIN

Distinction Le CERN reçoit un label pour l'environnement

Plusieurs centaines de plants d'orchidée abeille (*Ophrys apifera*) fleurissent chaque année sur le site du centre de recherche

La Fondation Suisse Nature & Economie a décerné son label environnemental au CERN, le 9 juin dernier, pour les aménagements de son site de Meyrin. Le label «Nature et économie» récompense les entreprises qui contribuent à la diversité biologique. Au moins 30% des terrains entourant les bâtiments doivent être aménagés de façon naturelle.

Les installations de recherche du CERN à Meyrin sont entourées d'espaces verts occupant 38% des 80 hectares du site. Ces espaces comptent en particulier des zones florales naturelles où des espèces rares de fleurs se sont développées au fil des années. Entre 1000 et 3000 plants d'orchidées, de 19 espèces, fleurissent ainsi chaque année sur ces zones. En particulier, plusieurs centaines de plants d'«*Ophrys apifera*»,

l'orchidée abeille, une espèce d'orchidée rare et protégée, y poussent.

Le CERN privilégie un entretien naturel des espaces verts, en évitant le recours aux produits phytosanitaires. Les sites du CERN comptent aussi plusieurs pâturages à moutons. Les ovidés assurent l'entretien de ces espaces tout en apportant une touche bucolique aux abords des halls industriels.

Environnement privilégié

Le CERN poursuit des missions de recherche fondamentale, de développement de nouvelles technologies, d'éducation et de coopération internationale, mais l'environnement tient une place importante dans ses projets d'aménagements. Un nouveau bâtiment en cours de construction pour accueillir les physiciens sera par exemple doté d'un toit de ver-

dure. Une campagne de replantage d'arbres sur le site - des espèces indigènes - est par ailleurs programmée pour l'année prochaine.

Le CERN entretient en outre un grand parc de bicyclettes, mis gratuitement à disposition de ses utilisateurs. 500 bicyclettes composent ainsi cette flotte, l'une des plus grandes de Suisse parmi les entreprises et les organisations. ■

Pour en savoir plus sur le CERN et l'environnement:

<http://cern.ch/environmental-impact/>

Pour en savoir plus sur le label «Nature et économie»:

<http://www.natureeteconomie.ch/>

Cet article a été publié avec l'autorisation du CERN

AUBERGE DE CHOULLY

A 10 MN DE MEYRIN

Ambassadeur du terroir genevois
vous invite à découvrir sa carte

Actuellement
Carte et
Menu de gibiers

plus d'info sur le site
pour nous visiter: www.auberge-de-choully.com
informations et réservations tél. 022.753.12.03
19, rte du Crêt-de-Chouilly 1242 Satigny



Anne Brüscheweiler, prochaine directrice de Forum Meyrin

«J'ai tout de suite ressenti de bonnes vibrations dans ce lieu»

Elle succédera à Mathieu Menghini à la direction artistique du Théâtre meyrinois dès la saison 2010-2011. Rencontre.

On vous connaît comme journaliste. Vous avez également assumé différents postes dans le domaine culturel. De vos multiples expériences professionnelles, laquelle ou lesquelles vous semblent le plus utiles pour diriger Forum Meyrin?

Anne Brüscheweiler: «Incontestablement, le journalisme. Ce métier m'a donné une bonne connaissance du public et, mine de rien, une assez bonne notion du spectacle puisque je travaillais à la télévision. Le journaliste assure un service au public. C'est un intermédiaire. Il donne un contexte, établit des liens, met les choses ensemble pour mieux les communiquer. A la TSR, notamment au TJ-Midi, que j'ai dirigé durant cinq ans, je me suis également engagée à préserver un espace privilégié à la culture. Pratiquement tous les jours, je recevais un invité culturel. J'ai ainsi pu côtoyer



■ Anne Brüscheweiler, prochaine directrice de Forum Meyrin.

sachant qu'on prend parfois aussi quelques risques.

Vous n'habitez pas Meyrin. Comment avez-vous été attirée par ce lieu?

Je suis venue souvent à des spectacles à Forum. J'y ai animé un atelier d'écriture avec l'association pour la promotion de l'écrit, «Le grain des mots». Ce qui m'a d'emblée frappée, c'est que j'ai ressenti tout de suite de très bonnes vibrations dans ce lieu. Je m'y suis toujours sentie bien et je me réjouis d'y travailler.

Quelles sont vos passions?

La culture bien évidemment. J'ai baigné dans ce milieu depuis mon enfance. Mon père est historien de l'art, ma mère passionnée de théâtre. J'aime la musique, l'écriture, la danse, la chanson.

Et en vacances, que faites-vous?

J'aime aller marcher dans le désert. Vivre dans le vide des sollicitations, me remettre en contact physique avec la terre, dans la frugalité et la simplicité. ■

Propos recueillis par M.MN.

Anne Brüscheweiler se présentera prochainement à la presse. Meyrin Ensemble ne manquera pas de revenir à cette occasion sur sa vision d'avenir de Forum Meyrin.

Un riche parcours professionnel

Anne Brüscheweiler a été journaliste à la TSR, où elle a notamment collaboré au magazine culturel Viva, avant d'assumer la direction éditoriale et la présentation du TJ-MIDI pendant cinq ans. Par la suite, elle a œuvré au Centre européen de la culture en tant que directrice, puis au Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge. A la tête du «Grain des mots», qu'elle quittera fin décembre pour s'engager pleinement à Forum, Anne Brüscheweiler a organisé des manifestations autour de l'écrit. Elle a conçu et animé des ateliers d'écriture. On lui doit «Poésie en ville», la programmation et la coordination de quatre éditions de la «Fureur de lire».

Licence en sciences de l'éducation de l'Université de Genève en poche, elle a obtenu ensuite un Master of Arts à la New York University (théâtre, danse, comédie musicale). Elle s'est également perfectionnée en gestion budgétaire et en comptabilité. ■

beaucoup d'artistes, de directeurs de festivals, ce qui m'a permis de bâtir un solide réseau dans ce domaine.»

Votre conception de la culture. Elitiste ou populaire?

«Elitaire pour tous», selon les bonnes paroles d'Antoine Vitez. Les spectacles les plus aboutis doivent être accessibles à tout le monde. Il faut sortir du débat «intellectuel, pas intellectuel».

Que comptez-vous mettre en place pour attirer plus de Meyrinois à Forum?

C'est quelque chose qui me tient particulièrement à cœur. J'aimerais que les Meyrinois se sentent en lien avec Forum. Je compte rencontrer les différentes associations présentes sur

le territoire communal afin de mieux cerner leurs besoins et leurs attentes.

Mathieu Menghini a développé le concept des approches thématiques. Il a établi une collaboration avec le théâtre de Carouge. Entendez-vous poursuivre sur cette voie?

Ma candidature se situe dans la poursuite de l'excellent travail qui a été accompli par la direction de Forum. J'entends continuer sur cette voie, c'est-à-dire continuer à inventer, en

Publicité

Publicité

FAMILY BRUNCH
TOUS LES DIMANCHES DÈS 11H55

Buffet froid, chaud et de douceurs à volonté
Parking gratuit
Jeux et animations pour les enfants
CHF 47.- par personne
CHF 23.50 de 6 à 14 ans
Gratuit de 0 à 6 ans

Réervations 022 710 30 52

Ramada Park Hotel Genève
75-77 Avenue Louis-Casali, 1216 Cointrin
www.ramadaparkhotel.ch

LE NID,

Association pour l'accueil familial

Invite les parents et les familles d'accueil à une conférence ayant pour thème :

«Les séparations que vit un enfant dans sa journée»

Le mercredi **28 octobre à 20h00** à l'aula de l'école de Bellavista

Animée par Véronique Montfort, Psychologue de l'école des Parents
Entrée libre.

Daniela Institut de beauté
ELLE et LUI

Diplôme mondial Cidesco

Unique à Meyrin!!!
Dépilation à la lumière Pulsée,
et Radio Fréquence nouvelle génération

Marre de vos poils disgracieux ?
Soyez à l'aise pour l'été prochain

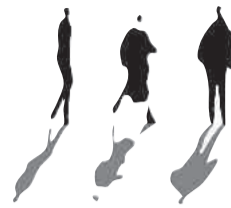
Indolore haute sécurité
Résultat époustouflant dès la 1^{ère} séance
Ultra rapide et haute efficacité
Traitement sur poils clairs et fins
VENEZ TESTER SON EFFICACITE!
50% sur votre première séance!
Du mardi au samedi de 8h. à 19h
Parking 2h. gratuit

1, rue des Boudines 1217 Meyrin
Tél. 022 785 40 83

Carte de fidélité

Théâtre Forum Meyrin

Une fenêtre sur le monde. Entrez



FORUM
THÉÂTRE
MEYRIN

www.forum-meyrin.ch

L'EXUBÉRANCE DU MAL-ÊTRE

Théâtre **JE TREMBLE (1 et 2)**

Texte et mise en scène Joël Pommerat
Ma 13 et me 14 octobre à 20h00

Le diptyque *JE TREMBLE (1 et 2)*, présenté au cours d'une même soirée, entreprend un voyage fait de petits moments, de petits instants, de chansons, de récits dans un monde que l'on pourrait croire voué au divertissement mais devant et derrière le rideau changeant, rouge, doré, argenté se construit un cérémonial où les paillettes et le strass se ternissent très vite pour laisser la place à la parole de celles et ceux qui viennent nous dire la vérité de leur vie.

Dans ce lieu qui pourrait s'appeler Cabaret, où le sérieux et la légèreté, la gravité et la dérision ne s'opposent pas, quelques spécimens de l'humanité viennent se raconter sous la conduite d'un présentateur plutôt déconcertant. Joël Pommerat découpe le réel en tranches et met en scène de courtes scènes grotesques et barbares où se crient la violence et la solitude sociales d'aujourd'hui.

Dans ce music-hall là, on évoque un terrible accident du travail, et on



■ Je tremble.

chante et danse comme John Travolta. Des illusionnistes coupent en morceaux une femme nue qui ne cesse de bouger, et une anorexique à demie nue se traîne désespérément vers les bras de sa mère. Un homme qui dit ne pas exister a rendez-vous avec le capitaliste le plus riche du monde. Deux femmes battues se jettent tendrement dans les bras d'un assassin. Une sonate de Beethoven flirte avec du Sinatra. Un jeune chercheur se meurt d'amour pour une vieille savante qui a plusieurs fois son âge... Pommerat convoque sur le plateau des quotidiens magnifiques et misérables.

Assistons-nous bien à un spectacle de cabaret, à un vaudeville, à

une nouvelle forme de tragédie? Sans doute à tout cela à la fois, sans autre certitude que de se dire que Joël Pommerat et ses remarquables acteurs nous permettent d'être au cœur de l'art du théâtre.

UN HOMMAGE EN MUSIQUE ET EN IMAGES

Concert-Projection **NOSTALGHIA, SONGS FOR TARKOVSKY**

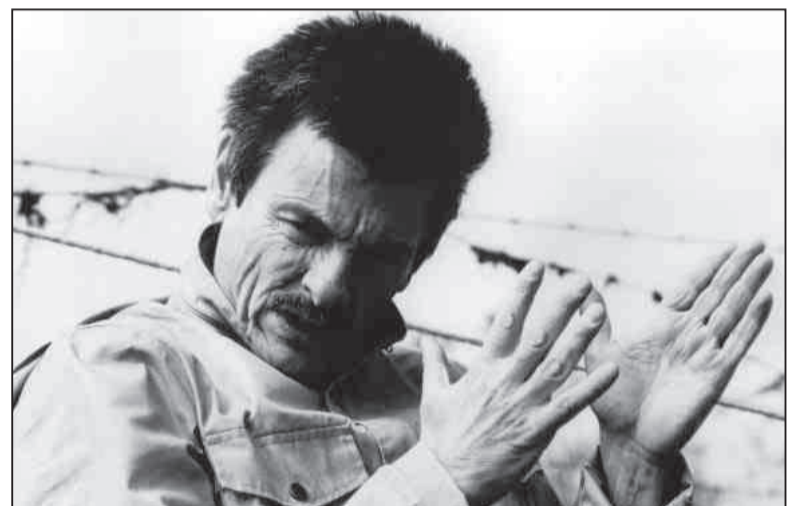
Par le François Couturier Quartet
Je 22 octobre à 20h30

Pensé et réalisé en collaboration avec le fils d'Andrei Tarkovsky, ce concert intègre des témoignages magnifiques et uniques provenant de films ou d'archives du plus poète des cinéastes. Une forme originale de mise en image de la musique, en somme. La musique perd, ici, son étiquette jazz pour toucher le cœur de chacun, du moins mélomane au plus averti.

Dans l'admirable projet *Nostalghia, Songs for Tarkovsky*, le pianiste français François Couturier évoque l'univers du réalisateur d'*Andrei Roublev* et du *Sacrifice*, son cinéaste préféré. Un monde de lenteur et de mélancolie, rayonnant de spiritualité, que François Couturier va parcourir à nouveau lors d'un concert unique en compagnie d'Anja Lechner (violoncelle), Jean-Marc Larché (saxophone soprano) et Jean-Louis Matinier (violoncelle).

Le parcours de François Couturier depuis trente ans est celui d'un musicien tentant sans cesse, et toujours avec bonheur, de se renouveler. Ce projet en est l'illustration réussie! «François Couturier sublime Tarkovsky...» écrivait Francis Marmande dans le journal *Le Monde*. On peut lui faire confiance!

La musique inspirée par l'univers particulier du cinéaste ne se veut pas



■ Nostalghia, songs for Tarkovsky.

illustratrice d'un film mais simplement évocatrice des émotions que ses films peuvent faire naître. François Couturier explique: «J'ai plutôt essayé de mettre en scène dans chaque pièce une émotion spécifique, reliée directement à l'univers du cinéaste- à ses films bien sûr mais aussi à certains de ses acteurs privilégiés- ou aux musiques qu'il utilise. D'autres fois j'ai essayé de rendre compte de la façon très originale avec laquelle il joue des couleurs. C'est dans cet esprit que nous avons essayé de rendre hommage à ce grand artiste.»

Il est fort probable que ceux qui ne connaissent pas le cinéaste Tarkovsky auront envie de voir ses

films et ceux qui le connaissent déjà trouveront que ce concert évoque effectivement avec poésie et grand lyrisme sa quête spirituelle... Un bel hommage et une belle rencontre entre deux arts.

APRÈS LE FESTIVAL D'AVIGNON, MEYRIN!

Théâtre **FORÊTS**

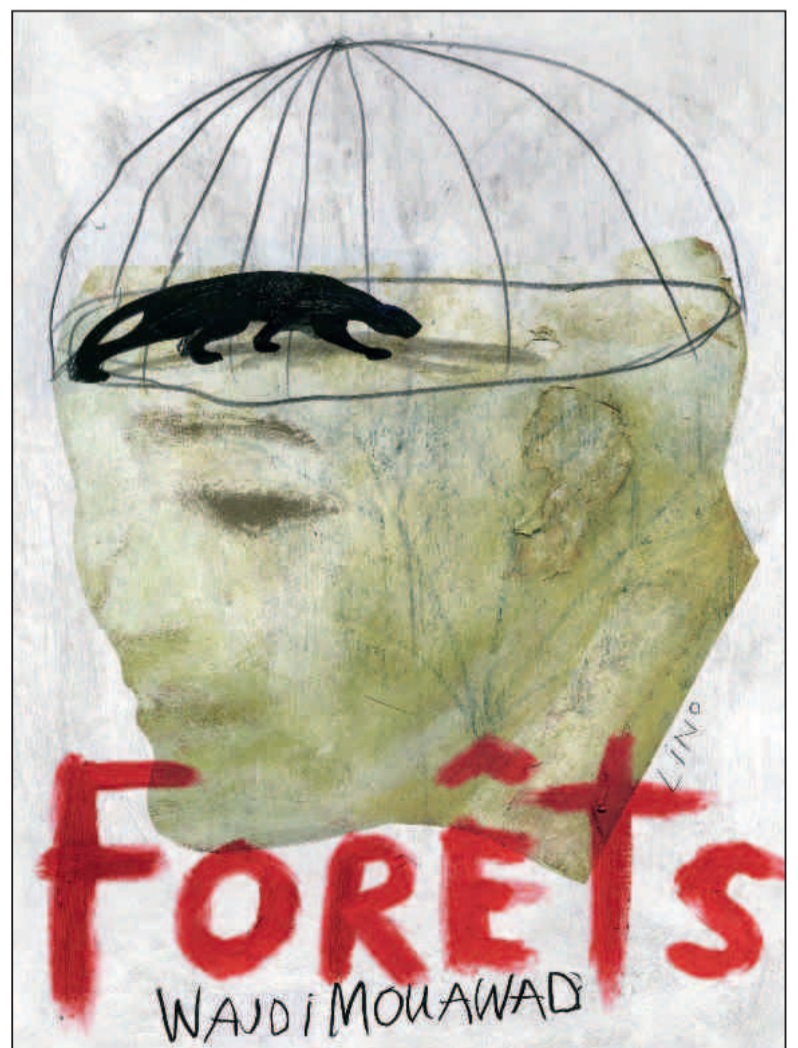
Texte et mise en scène Wajdi Mouawad

Du ma 27 au je 29 octobre à 19h00

Avec *Forêts*, Wajdi Mouawad réussit le pari de nous embarquer



■ Je tremble.





■ Forêts.

dans une épopée théâtrale de 4 heures. Rassurez-vous, la pièce vaut le détour et nos sièges sont confortables!

Forêts est un récit complexe, labyrinthique, où se croisent et se confondent imaginaire et mémoire humaine, mythe et histoire, réalisme et merveilleux. Le texte révèle une écriture vivante, poétique.

C'est l'histoire d'une adolescente qui part malgré elle à la recherche de ses origines, découvre un imbroglio monstrueux, des an-êtres corrompus, des tabous horri-fiants, des utopies meurtrières, des tragédies historiques effrayantes, on traversera avec elle guerres mondiales et conflits familiaux. Lou, notre adolescente révoltée et écoeurée de sa famille découvre au final quelle sublime amitié lui a donné la vie quand un jour une femme s'est sacrifiée pour que son amie enceinte survive à sa place. Le lien affectif lave les souillures du sang.

Mouawad nous parle d'amours impossibles sur amours impossibles, de traumatismes, d'inceste, de jumeaux terrifiants, de l'alcool aussi, qui est «comme un amoureux encombrant que tu ne peux chasser parce qu'il te baise comme un dieu»... Autant de thèmes difficiles qui nous touchent et qui créent par moments une émotion bouleversante.

Mouawad réalise une performance étonnante en nous faisant voyager à travers les siècles et les continents sans changer de décor. Les très beaux jeux d'ombres sont remarquables, tout comme la présence simultanée sur scène de personnages évoluant à des époques différentes: plusieurs générations sont ensemble sur la scène et se passent le récit comme un relais: le(s) présent(s) convoque(nt) le passé et le passé s'impose au(x) présent(s).

Au final, une pièce marquante et une performance saluée par la critique.

Forêts est le troisième volet du quatuor intitulé *Le sang des promesses*, et donné cet été au festival d'Avignon dont Wajdi Mouawad était l'artiste associé. Dans l'idée de faire découvrir au public la série de ses quatre pièces - *Littoral*, *Incendies*, *Forêts* et *Ciels*, le Théâtre Forum

Meyrin, Château-Rouge à Annemasse, la Maison des Arts Thonon - Evian, et l'Espace Malraux, Scène Nationale de Chambéry s'associent et proposent plusieurs déplacements à leur public.

CINÉMA, THÉÂTRE, MUSIQUE, CHANSONS ET BRUITAGES FANTASTIQUES EN DIRECT!

Vite, vite, il reste des places !

Famille L'ÉTERNELLE FIANCÉE DU DOCTEUR FRANKENSTEIN

D'après Mary Shelley

Par la compagnie La Cordonnerie Ma 3 et me 4 novembre à 19h00

La Cordonnerie réussit l'audacieux pari de mêler cinéma et spectacle à même la scène - une forme innovante et originale orchestrée de bout en bout par la compagnie.

Pour cette nouvelle création, La Cordonnerie s'attaque à l'un des mythes modernes les plus fascinants. Fortement inspirée par l'œuvre de Mary Shelley, *Frankenstein ou le Prométhée moderne* et les films de James Whale - réalisateur d'un *Frankenstein* fantastique -, la compagnie promet d'accorder une place privilégiée au bruitage, artisanal et ludique, comme un écho au bric-à-brac du laboratoire du savant.



■ Le voyeur.

UNE GÂTERIE POUR LES CINÉPHILES

Film LE VOYEUR

De Michael Powell (1960/Angleterre) Me 14 et je 15 octobre /me 18 novembre à 18h00 - Fr.5.-

A Soho, le jeune caméraman Mark Lewis filme les femmes qu'il désire et les assassine avec le pied de sa caméra-épée - immortalisant du même coup leur agonie. Comme *Fenêtre sur cour*, *Le voyeur* constitue une mise en abyme réflexive sur le cinéma. Sont questionnés le statut du spectateur, son positionnement dans des scènes notamment où le parti pris narratif n'est plus présent - des scènes dans lesquelles il est malgré lui placé en situation de voyeur. ■

Crédit photos:

Je tremble @Elizabeth Carecchio

Forêts @Thibaut Baron

Tarkovsky @Lars-Olof Löthwall



■ L'éternelle fiancée du docteur Frankenstein

Atelier pour enfants

Des recettes contre la peur

Dans le cadre de l'exposition «*Même pas peur*» du 12 au 17 octobre, en collaboration avec le Théâtre Forum Meyrin, le service de la culture propose aux enfants de Meyrin l'atelier «*Mange ta peur*» par Boris Tissot.

Dès 8 ans.

Sculpteur sans peur et sans reproche, Boris Tissot t'initie à l'art d'éviter d'avoir une peur bleue en ayant les mains dans la pâte... à biscuit. Après avoir croqué ta peur sur une feuille blanche, l'atelier te propose le goût de la peur au bout de la langue... Si tu as la chair de poule d'avoir la peur au ventre, dis trois fois la formule magique avant qu'il ne soit trop tard!

Pour les écoles de Meyrin: lundi mardi jeudi vendredi 8h30-11h30 et 13h30-16h00

Places limitées sur inscription au 022 989 34 00

Pour les associations meyrinoises: mercredi 14 et samedi 17 octobre de 9h00 à 12h00

Places limitées sur inscription au 022 989 16 59

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

Vacances scolaires

horaires réduits du 19 au 24 octobre 2009
Prêt : mardi à vendredi de 16h. à 18h., samedi de 10h. à 12h.
Lecture des journaux : mardi à vendredi de 10h. à 12h. et de 16h. à 18h., samedi de 10h. à 12h.

Attention : passage à l'horaire d'ouverture d'hiver
Horaire de prêt - saison hiver (jusqu'à fin avril 2010)

Mardi 12h00 - 19h00
Mercredi 10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Jeudi 15h00 - 19h00
Vendredi 15h00 - 18h00
Samedi 10h00 - 17h00

Horaire de lecture des journaux et revues - saison hiver (jusqu'à fin avril 2010)

Lundi 10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi 10h00 - 19h00
Mercredi 10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Jeudi 10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi 10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi 10h00 - 17h00

Animations (entrée libre) - merci de respecter les âges mentionnés

Enfants

- Mercredi 14 octobre 2009 à 14h00, «**Contes des 7 coins du monde**», par Bernard Bacherot, dès 5 ans.
- Mercredi 4 novembre 2009 à 14h00, «**Lucie les oiseaux**», théâtre d'ombres par la compagnie deux fois rien, dès 6 ans.

Pour des raisons de sécurité, nous ne pouvons accueillir qu'un nombre limité de spectateurs. Si vous désirez assister aux spectacles «enfants», veuillez réserver vos places par téléphone au N° 022 989 34 70. Les personnes qui se présenteront sans avoir préalablement réservé leurs places pourront se voir refuser l'entrée si le nombre de spectateurs maximum est déjà atteint.

Nous vous prions également de respecter les âges indiqués. Merci de votre compréhension.

Adultes

- Jeudi 15 octobre 2009 à 20h30, «**Contes des 7 coins du monde**», par Bernard Bacherot.

Publicité

**BLANCHISSERIE
PRESSING
RETOUCHES**

du Lundi au Vendredi - 08h³⁰ - 12h⁰⁰ / 14h⁰⁰ - 18h³⁰
le Samedi - 09h⁰⁰ - 12h⁰⁰

Centre Artisanal - Rue de la Prulay 2 bis - 1217 Meyrin
Tél. 022 785 17 85

Forum Meyrin La bibliothèque fait peau neuve



Après quatorze années d'existence, la signalétique nécessitait un sérieux rajout. C'est chose faite.

Finis les cliparts multicolores et répétés sur chacune des étapes. Il fallait repenser globalement la mise en valeur de cette information destinée à nos usagers.

Un mandat a donc été donné ce printemps au bureau de designers en communication visuelle *binocle*, dont le siège se situe sur notre Commune. La demande formulée était la refonte totale de la signalétique interne de la bibliothèque et la création d'une identité visuelle propre à l'institution, déclinable sur les affiches promotionnelles, les marques-pages, les cartes de lecteurs, etc.

Le résultat est à la hauteur de nos espérances: sobre, élégant, efficace et enthousiasmant!

Nouveau logo

Deux axes distincts marquent la nouvelle identité de la bibliothèque Forum Meyrin: son logo et la signalétique interne.

Le logo a une symbolique très forte. Subtile fusion de l'initiale «b» de bibliothèque et du symbole Ouroboros (serpent qui se mord la queue), il représente l'éternelle quête du savoir et le chemin du livre qui voyage de lecteur en lecteur pour invariablement revenir sur les rayonnages de la bibliothèque.

Sa couleur verte et sa légère inclinaison vers l'avant lui confèrent la fraîcheur et le dynamisme nécessaires à l'image d'un lieu comme la bibliothèque.

Le concept de la nouvelle signalétique interne est un merveilleux clin d'œil au lieu de lecture que constitue la bibliothèque. La répétition

des termes sur chaque panneau d'affichage, que l'on retrouve également sur tous les nouveaux supports promotionnels, permet une lecture globale sans qu'il n'y ait besoin de déchiffrer chaque mot. L'idée est poussée à l'extrême puisque sur certains panneaux, les expressions ne figurent jamais en entier sur une ligne. Notre regard combine les éléments

entre eux pour en extraire le sens.

Ne reste plus qu'à le confronter à la réalité quotidienne pour pouvoir en évaluer l'efficacité.

Mais plus que les mots, c'est une visite qui permettra à chacun d'entre vous d'apprécier la qualité du travail accompli durant l'été. ■

C.P.

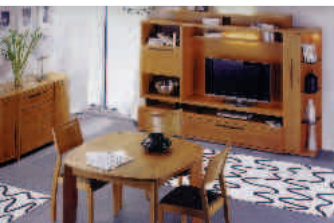


Publicité

LE SPECIALISTE DE L'ARMOIRE ET DU RANGEMENT



GRAND CHOIX DE SALONS ET
FAUTEUILS RELAXCUIR ET MICROFIBRE



BIBLIOTHÈQUES, ARMOIRES-LITS

CHAISES, SALLES
À MANGER

SOMMIERS ET
MATELAS



DRESSING SUR
MESURE

**Profitez des remises
pour les 30 ans**

Relax Meubles
www.relax-meubles.ch

CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÉCHETS
022 782 69 70 BUS N° 55 VERS LA PERMANENCE MEDICALE
Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h. Samedi de 9h à 17h

RIANTBOSSON AUTOMOBILES



12 ch. Riantbosson
1217 Meyrin

T 022 782 43 88
www.rbauto.ch



**Votre unique agent Opel et Renault
sur la rive droite**



Le Naïf... Rubrique satirique...

...admire chaque fois qu'il se balade au chemin des Ouchettes l'impeccable gazon du terrain de rugby le long du centre sportif. Il est toujours d'un vert magnifique, bien arrosé et très soigné. Mais contrairement aux terrains de foot d'à côté, il n'y a jamais vu de sportifs. Il se demande si cet immense terrain a été créé pour des fantômes qui jouent au rugby la nuit?



...ne savait pas que les emballages des boissons servaient d'engrais, mais certains passants de la rue des Lattes semblent en être convaincus. Généreusement ils nourrissent les terrains agricoles le long de la rue avec des bouteilles en



verre, en PET et des cannettes. De peur d'une indigestion du sol, le Naïf en a retiré dernièrement plus d'une vingtaine en un seul jour. Espérons que les nombreux «Eco-points» supplémentaires veilleront pour une meilleure diète et plus de respect envers les agriculteurs!

enfants ne semblent pas du tout attirés par cette nouvelle installation, on se demande si elle doit être considérée comme une œuvre d'art ou comme un outil pour brosser l'air qui passe....!

...a assisté à l'inauguration, derrière le centre commercial, de l'espace en plein air avec des installations, pour exercices physiques, destinées aux aînés. Après les discours des autorités meyrinoises et de François Longchamp, conseiller d'Etat, chacun a pu essayer les «engins» venant d'Espagne. Ces



aménagements fabriqués dans un pays où le soleil donne de l'énergie, vont certainement avoir une influence sur la longévité de la population de Meyrin.

...découvre un poteau qui s'est perdu au milieu de l'avenue Auguste-François Dubois. Pendant que ses frères ont chacun un copain pour porter les câbles du nouveau tram, il est tout seul à se défendre contre le trafic routier. On a, bien sûr, mis des panneaux de circulation pour avertir les utilisateurs de sa présence. Espérons que sa vie et celles des automobilistes sera ainsi assurée.

...comprend le but d'un voleur: obtenir quelque chose qui appartient à autrui. Cependant il ne comprend pas l'objectif des vandales, comme ceux qui ont défigurés l'escalier de secours derrière le centre commercial. Est-ce que c'est une rage contre le centre, la société ou simplement l'ennui? De telles déprédations sont-elles explicables et pardonnables? Ces dévastateurs ont-ils simplement essayé d'imiter le fameux architecte Frank Gehry qui a dessiné le musée Guggenheim à Bilbao?

...est déçu de voir que les efforts de la voirie et de la Commune pour une ville propre sont de nouveau largement ignorés. Après les vacances, on fait le ménage et on se débarrasse des objets encombrants. On les pose le vendredi ou le samedi sur la chaussée où ils seront exposés au public pendant tout le week-end. C'est comme une grande foire d'objets indésirables: meubles, fers à repasser, lits, matelas, etc. Alors pourquoi ne pas promouvoir ce fléau comme attraction pour les marchands de puces les week-ends à Meyrin? ■



Publicité

CONNAISSANCE DU MONDE

Ma Toscane secrète

Par campagnes et jardins

Film réalisé et présenté par **Maximilien DAUBER**



Tout le monde sait que la Toscane est le berceau de la Renaissance. Une époque, inscrite avec d'autres, dans le paysage toscan qui égraine avec goût son chapelet de bourgs protégés et de villages fortifiés dont l'architecture ne doit rien au hasard. Ici, l'homme s'est taillé un paysage sur mesure qui a inspiré les plus grands peintres, de Giotto à Botticelli, de Vinci à Michel-Ange. Existe-t-il un endroit au monde où l'art et la nature, dans leurs plus belles définitions, vous prennent ainsi par la main et le cœur ? C'est à l'ombre des vignes, des cyprès et des oliviers gorgés de soleil que l'art de vivre en Toscane prend vraiment tout son sens. Une belle occasion pour nous d'emprunter au fil des saisons les nombreux chemins de traverse qui, du nord au sud, sans oublier le front de mer, permettent de pénétrer une Toscane, par endroits, encore bien secrète.

Lundi 5 octobre 2009 à 19h
Forum Meyrin

Entrée: CHF 14.- / CHF 10.- AHVM, AVS, ét.
Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans
Location : Forum Meyrin, tél. 022 989 34 34

Cette page est sous
la responsabilité de
l'AHVM
et ses propos n'engagent qu'elle!

Publicité

Rue Virgilio-Maltrati 7
CH-1217 Meyrin
E-mail: georgesrosse@bluemir.ch
Tél. 022 782 12 27

GEORGES ROSSE
INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES - SERVICE D'ENTRETIEN
DEPANNAGE - FERBLANTERIE
Maitrise Fédérale - Concessionnaire S.I. - EAU - GAZ
REMISE AVS 10 %



MEYRIN FITNESS Center
Tél. 022/783.04.94
17, promenade
des Champs-Frèchets
MEYRIN
Tél. 022/783 04 94
Parking assuré gratuit - Toutes prestations 7 jours sur 7

Votre santé, un capital à préserver!

Fitness Low Cost:

599.- pour un an*

* Soumis à conditions

Nouveauté!
Pump it up

Antenne Objectif Emploi Le service des actions sociale et jeunesse réinvente la permanence chômage

Un vent nouveau souffle au coeur de Gilbert centre.

Une petite salle au détour d'un couloir du centre Gilbert. Sur les portes vitrées, plusieurs coupures de presse donnent le ton: ici, on s'occupe d'emploi. Rien de bien nouveau? La permanence chômage municipale a en effet ouvert ses portes en 2006. Mais cette petite structure est en plein chamboulement.

Alors qu'il a récemment repris la gestion de ce lieu, le service des actions sociale et jeunesse (SASJ) tente de lui donner un nouveau souffle. Pour l'occasion, la permanence a été rebaptisée Antenne Objectif Emploi (AOE). Conseils juridiques, orientation vers les services adéquats au niveau communal ou cantonal, aide à la recherche d'emploi, l'AOE ne se limite plus à la rédaction de dossiers de candidature. Et elle s'adresse à tous, chômeurs indemnisés ou pas, jeunes ou migrants.

«Nous traitons toutes les étapes possibles d'une vie professionnelle», résume Pascal Perret, le nouveau permanent de l'AOE. Le cahier des charges a bien gonflé, mais il est à la hauteur de l'enjeu: à Meyrin, le taux de



■ Pascal Perret, compétence et passion.

chômage a grimpé à 6,3% fin juin 2009.

Le canton n'accompagne-t-il pas déjà les chômeurs? Oui mais, comme le rappelle Laure Delieutraz du SASJ, «ces conseillers en personnel sont souvent surchargés et ils se concentrent sur le volet administratif». Du coup, l'AOE mise sur un accompagnement personnalisé et la réinsertion. Le SASJ espère aussi bientôt mettre sur

le pied un réseau avec les entreprises meyrinoises afin de favoriser le placement des chômeurs.

Pascal Perret, compétence et passion au service de l'emploi

«Un rendez-vous? Bien sûr, même le jour de Noël!» Pascal Perret, permanent à l'Antenne Objectif Emploi (AOE), se permet volontiers un petit trait d'humour, pour détendre l'atmo-

Qu'est-ce qui vous a amené ici?

J'ai suivi une formation juridique mais cela ne correspondait pas tout à fait à mon penchant naturel. Mon premier métier, et je n'en ai pas honte, a donc été celui de comédien. Mais j'ai réalisé qu'il me fallait trouver une activité plus stable.

C'est ainsi que vous êtes entré à l'Office cantonal de l'emploi (OCE)?

Oui, je me suis dit qu'on avait peut-être besoin de moi là-bas. Vous savez, j'ai toujours su qu'aider les autres, c'était ma vie. J'ai travaillé 11 ans à l'OCE (Office Cantonal de l'Emploi) et 6 ans au sein du Service des ressources humaines de la Ville de Genève, avant de me mettre à mon compte.

Des expériences capitales pour gérer une permanence emploi comme celle de Meyrin ?

En effet, j'ai maintenant une bonne connaissance des lois et des rouages de l'administration. Cela m'a aussi permis de cultiver un réseau professionnel important avec divers acteurs genevois à qui je peux proposer des employés.

Le réseau, justement, est-ce un bon moyen pour remédier au chômage ?

C'est très important. D'ailleurs, je ne passe pas un été sans effectuer une mission pour l'étendre. Par exemple, cela fait sept ans que je suis responsable du chantier des feux des fêtes de Genève. Cela m'a permis d'entrer en contact avec plus de 90 entreprises.

Infos pratiques

L'Antenne Objectif Emploi est ouverte de lundi à jeudi sur rendez-vous et le mercredi matin sans rendez-vous. Sur place, du matériel informatique est à disposition. Tel.: 022 785 34 79 ■

M. R.

Même pas peur

THÈMA : PHOBIA OU NOS PEURS AUSCULTÉES
FESTIVAL PLURIDISCIPLINAIRE

Du 23 septembre au 25 novembre
au Théâtre Forum Meyrin
T. 022 989 34 34 - www.forum-meyrin.ch

Reprise de cours à la maison Vaudagne Il reste quelques places!

ATELIER TERRE
pour les enfants de 7 à 13 ans : mercredis de 13h30 à 15h30 - atelier collectif

Avec Monique Sandoz, céramiste, diplômée de l'Ecole Supérieure des Arts Visuels (peinture/sculpture). Dans un atelier sympathique et bien équipé, à travers toutes sortes de techniques et de terres différentes, les enfants pourront créer des merveilles avec ce matériau fabuleux qu'est la terre.

FLÛTE TRAVERSIERE
de 9 à 99 ans - pour débutants ou élèves confirmés - Cours individuels d'une durée de 30" ou 45".

Matthias Seum, diplômé du conservatoire de Genève pour l'enseignement de la musique a passé sa virtuosité instrumentale. Dans ses cours, adultes et enfants,

débutants ou confirmés, trouveront l'opportunité d'un enseignement individualisé de qualité, sans les contraintes qui pourraient être liées à un cursus plus classique.

DANSE NATURELLE
cours collectif pour adultes - lundi de 19h00 à 20h00 - Salle de rythmique Ecole Bellavista II.

Cours dispensé par Mme Christine Dizerens, formatrice dans le domaine de l'éducation à la santé. Aucune habileté particulière n'est requise. Les séances sont adaptées à l'état de santé de chacun. Les progressions sont douces et renforcent la confiance en soi. ■

Information et inscription : secrétariat de la Maison Vaudagne / 16, av. de Vaudagne / 022 719 08 00 du mardi au vendredi 14h00-17h45.

Réparations toutes marques Véhicules de prêt Peintures garanties à vie Remplacement de pare-brises Formalités auprès des assurances

CARROSSERIE BRUNO
WWW.VBRUNO.CH 022 341 05 51

Carrosserie BRUNO - 2a, Chemin du Plantin - 1217 Meyrin - info@vbruno.ch

Espace intergénérationnel Meyrin fait la Une de l'actualité suisse

La mise à disposition d'un lieu pour faire de l'exercice en plein air derrière le centre commercial fait la joie des 3'300 aînés meyrinois. L'initiative de la Commune a été saluée dans tout le pays.

Une place de jeux pour personnes âgées avec quelques modules pour petits enfants afin de favoriser le partage entre générations. L'idée vient d'Espagne. C'est Olivier Morand, chef du SUTPE (service de l'urbanisme, des travaux publics et de l'énergie) qui l'a repérée il y a un peu plus d'un an lors d'un voyage à Madrid.

Ebahi, il a filmé l'endroit sur son téléphone portable. De retour à Meyrin, il a présenté sa trouvaille aux autorités qui tout de suite ont été séduites. Roland Sansonnens, maire en exercice, en charge du dicastère des aînés et du SUTPE, a



faisant travailler ses articulations sur des modules fixés à des murs.

Des cours le mardi matin

L'espace sera ouvert toute l'année. René Chinyam, employé par le service des aînés, y assure une présence du lundi au vendredi de 9h à 17h. La Commune a également fait appel à une monitrice de gymnastique, Liliane Henauer, qui y donnera des cours tous les mardis matins par beau temps de 8h45 à 9h45. Cette experte en gym connaît bien les problèmes de mobilité des personnes âgées. Elle œuvre aussi dans des EMS. Elle se réjouit d'accueillir les Meyrinois qui le souhaitent le mardi: «Ces engins sont un support excellent pour toutes sortes d'exercices. Je m'emploierai dans un premier temps à expliquer



immédiatement marqué son enthousiasme. Epaulé par son équipe du service des aînés, il a ficelé un projet. Et le conseil municipal a suivi dans la foulée en votant un crédit de CHF 185'000.-.

Le 1^{er} septembre, quelques 150 personnes, aînés, représentants de l'administration et autorités, ont fait le déplacement pour le couper de ruban de ce nouveau lieu de loisirs actif original derrière le centre commercial. François Longchamp, conseiller d'Etat était de la partie. Il a salué l'initiative meyrinoise en rappelant que le 20^{ème} siècle aura été celui du plus grand accroissement de l'espérance de vie des humains.



De nombreuses caméras de télévision, micros de radio n'ont pas manqué l'événement. Il faut dire qu'un tel espace est unique en Suisse et que la presse locale et nationale a relevé l'originalité de l'initiative.

Conçu par des physiothérapeutes

L'espace est équipé de différents engins conçus par des physiothérapeutes appuyés par des médecins spécialisés. L'objectif est de maintenir la mobilité des personnes âgées par des exercices divers que ce soit en pédalant, en marchant, zigzaguant, ou tout simplement en

leur fonctionnement, puis je tenterai d'aller plus loin en proposant des exercices plus poussés».

On notera l'enthousiasme des aînés présents à l'inauguration de ce lieu. Bon nombre d'entre eux se sont précipités en riant pour essayer les engins. Joie, santé et bonne humeur sont désormais de la partie derrière le centre commercial.

On relèvera encore que l'initiative meyrinoise a fait boule de neige. De nombreuses villes suisses ont contacté la Commune pour en savoir plus. ■

INSTALLATIONS SPORTIVES

PISCINE DE LIVRON

Rue De-Livron 2

Horaires normaux :

Lundi	16h00	à	20h30
Mardi	7h30	à	13h30
	16h00	à	21h30
Mercredi	7h30	à	20h30
Jeudi	11h30	à	13h30
	16h00	à	20h30
Vendredi	11h30	à	13h30
	16h00	à	20h30
Samedi	12h00	à	17h00
Dimanche	9h00	à	17h00

Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h00 à 21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1,20 m.

SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h00 à 17h00, jeux flottants et profondeur du bassin 1,20 m.

Horaire durant les vacances scolaires (17 au 25 octobre 2009)

Samedi 17	12h00	à	17h00
Dimanche 18	9h00	à	17h00
Lundi 19	12h00	à	20h00
Mardi 20	9h00	à	20h00
Mercredi 21	7h30	à	20h00
Jeudi 22	9h00	à	20h00
Vendredi 23	9h00	à	20h00
Samedi 24	9h00	à	17h00
Dimanche 25	9h00	à	17h00

Fête de la Glace

Jeux flottants et fond à 1,20 m du lundi au vendredi de 14h00 à 16h00, samedi 14h00 à 17h00
Fond à 1,20 m sans jeux le mardi de 16h00 à 20h00.

PATINOIRES DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

Rue des Vernes/avenue Louis-Rendu
OUVERTURE LE 3 OCTOBRE 2009

Horaires normaux du 3 octobre au 1er novembre:

Lundi	10h00	à	16h00
Mardi	10h00	à	16h00
Mercredi	12h15	à	16h00
Jeudi	10h00	à	16h00
Vendredi	10h00	à	16h00
SOIREE	20h30	à	22h30
Samedi	10h00	à	11h00
Samedi	11h00	à	12h45
Samedi	13h00	à	16h30
Dimanche	11h00	à	16h30

Ecole de hockey et de patinage
Hockey libre

Horaire durant les vacances scolaires (17 au 25 octobre 2009)

Samedi 17	11h00	à	12h45
Samedi 17	13h00	à	16h30
Dimanche 18	11h00	à	16h30
Lundi 19	10h00	à	16h30
Mardi 20	10h00	à	16h30
Mercredi 21	10h00	à	16h30
Jeudi 22	10h00	à	16h30
Vendredi 23	10h00	à	16h30
SOIREE	20h30	à	22h45
Samedi 24	11h00	à	12h45
Samedi 24	13h00	à	16h30
Dimanche 25	11h00	à	16h30

Hockey libre

Horaires dès le 2 novembre 2009, ouverture de la patinoire couverte* :

Lundi	10h00	à	16h15
Mardi	10h00	à	16h15
Mercredi	09h00	à	19h00
Jeudi	10h00	à	16h30
Vendredi	10h00	à	19h30
SOIREE	20h00	à	22h30
Samedi	09h15	à	10h15
Samedi	10h15	à	11h15
Samedi	11h30	à	13h15
Samedi	13h30	à	19h30
Dimanche	11h00	à	22h30
Dimanche	15h15	à	16h15

Ecole de patinage
Ecole de hockey
Hockey libre

* En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure.

TARIFS

Réduit (enfant de 6 à 17 ans, étudiants, chômeurs, pensionné AVS-AI)

1 entrée	CHF 2.-
10 entrées	CHF 15.-
saison contribuable	CHF 16.-
saison	CHF 40.-

Adulte (dès 18 ans révolus)	
1 entrée	CHF 5.-
10 entrées	CHF 35.-
saison contribuable	CHF 35.-
saison	CHF 85.-

Un dépôt de CHF 5.- est demandé pour tout nouvel abonnement

Remarques:

• Les abonnements saison sont en vente, sur présentation d'une pièce d'identité, uniquement auprès du service de police municipale, 2, rue des Boudines.
Horaires: du lundi au vendredi, de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30, les jeudis jusqu'à 18h00.

• Les abonnements sont réutilisables d'une année à l'autre. Lors de la prochaine saison, présentez votre abonnement existant et nous en modifierons la validité.

Renseignements: Mairie de Meyrin - 2, rue des Boudines - Tél. 022 782 82 82
www.meyrin.ch/sports - meyrin@meyrin.ch

COMPLEXE SPORTIF MUNICIPAL DE MAISONNEX

Chemin de la Berne

TENNIS, du 4 avril 2009 au 27 septembre 2009, de 07h00 à 22h00
SQUASH, du 1er avril 2009 au 30 septembre 2009, de 08h00 à 22h15

Renseignements et inscriptions:

Complexe sportif municipal de Maisonnex - Tél. 022 782 91 31 - cs.maisonnex@meyrin.ch

CENTRE SPORTIF DE COINTRIN

81, av. Louis-Casai - 1216 Cointrin

Tennis, location à l'heure ou abonnement

Renseignements et inscriptions: Centre sportif de Cointrin - Tél. 022 798 91 97
www.cs-cointrin.ch

Services sociaux communaux

Renseignements

Prendre rendez-vous auprès du service des aînés tél. 022 782 82 82.

Service des actions sociale et jeunesse et service des aînés

Rue des Boudines 2, tél. 022 782 82 82.
Soutien social et financier, accompagnement, conseil.

Centre d'Action Sociale et de Santé (CASS)

Rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00, fax 022 420 30 01.

Ouvert tous les jours de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 (jours ouvrables). Accueil et secrétariat, action sociale, aide et soins à domicile. Interventions à domicile tous les jours de 8h00 à 20h00 (soins infirmiers à domicile et aides familiales). Aides ménagères de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi.

Consultation santé maternelle et infantile (SMI) le mardi de 14h00 à 17h00 sans rendez-vous, à la garderie de l'Arc-en-Ciel à la rue des Vernes 20, tél. 022 420 30 60.

Soins ambulatoires de 11h00 à 12h00 (jours ouvrables).

En dehors des heures d'ouverture les appels téléphoniques sont déviés vers la ligne d'accueil des demandes, tél. 022 420 20 00.

Bénévolat à Meyrin transport en voiture, visites, et accompagnement à domicile.

Lundi et jeudi de 9h30 à 11h00, tél. 022 420 30 51.

Objectif emploi

(Permanence pour personnes en recherche d'emploi)

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 785 34 79

En accueil libre: le mercredi de 9h00 à 12h30

Sur rendez-vous:

Lundi de 9h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h00

Mardi de 9h00 à 12h00

Mercredi de 14h00 à 17h00

Mise à disposition de PC: mercredi de 14h00 à 17h00

Local des aînés

14, Champs Fréchets, tél. 022 782 65 11

Ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00, dimanche 13h30 à 18h00, samedi fermé.

Cyber espace pour les Aînés

14, Champs Fréchets, tous les jours, sauf samedi, sur rendez-vous (tél. 022 782 65 11)

CEFAM

Centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil.

Lundi, mardi, jeudi de 9h00 à 12h00 et mardi et jeudi après-midi de 13h30 à 17h00, Promenade des Champs-Fréchets 15, 1217 Meyrin, tél. 022 777 77 07.

Conseils juridiques

Tous les jeudis de 15h00 à 18h00 à la mairie, rue des Boudines 2, consultations gratuites auprès d'un avocat.

Numéros de téléphone utiles

- Commune de Meyrin: 022 782 82 82
- Police: 117
- Billetterie ForuMeyrin: 022 989 34 34
- Pompiers: 118
- Bibliothèque municipale: 022 989 34 70
- Ambulance: 144
- Police municipale de Meyrin: 022 782 23 23
- Centre d'appel de Télémeyrin (Cablecom): 0800 66 88 66
- Débaras de déchets encombrants: 0800 21 21 21

Renseignements sur les travaux du chauffage à distance (CAD) :
0800 20 88 99 (numéro vert)

Publicité

Ecole BER Certifiée QSC
Classes du CYCLE
Section pour élève sportif (EES)
10^e degré pré-professionnel
Examens entrée université (Fribourg) ou HES
Français pour étrangers
Cours d'été : primaire et Cycle
Secrétariat médical
16, Gutenberg www.ecoleber.ch
1201 Genève Tél. 022 340 12 81

Adent Cliniques Dentaires
www.adent.ch
• MEYRIN Centre commercial 022 989 8000
• GENÈVE Eaux-Vives 022 700 8100
Consultations AVEC ou SANS rendez-vous 7/7
Lundi - vendredi: 7.00 - 21.00
Samedi: 8.00 - 16.00
Dimanche: 9.00 - 12.00 ou 15.00 - 18.00
URGENCES 7/7 Appel gratuit 0800 101 800

Anniversaire

Le Club de bridge de Meyrin a 25 ans

C'est en octobre 1984, avec l'aide de l'AHVM que le club a été inauguré. Description d'un jeu aux vertus thérapeutiques.

Il compte aujourd'hui une cinquantaine de membres. Comment vient-on au bridge? Par le goût des jeux de cartes et des connaissances initiées, que ce soit dans le cercle familial ou amical. Le jeu entretient la forme mentale et favorise les contacts. Le bridge est plus qu'un jeu de cartes. Il exige de la concentration

et de la mémoire. Il a des vertus thérapeutiques, on oublie ses maux, ses soucis, c'est un excellent antidépresseur. Il fait travailler les neurones, la concentration, la capacité de synthèse. C'est une passion intellectuelle recommandée par les médecins. Il joue un rôle social formidable, c'est un lieu de convivialité accessible à

toutes les bourses.

Tournois

Les mardi après-midi, jeudi soir et vendredi après-midi, des tournois sont organisés dans la salle n° 16 de la Maison communale, mise à disposition par la Mairie de Meyrin, dans une ambiance sympathique et amicale.

Les samedis, on se précipite au Mini-Marathon, Challenge, Charité, ou encore à l'Amitié et au tournoi de Noël. Trois fois par année, les membres se retrouvent pour des sorties récréatives. Pour tous renseignements, venez nous rencontrer à la Maison communale, salle n° 16. ■

J.M.



■ Sortie et tournoi en juin 2009.



■ Affichage des résultats sur l'ordinateur.

Publicité



Bienvenue et profitez de nos avantages exclusifs!

Raiffeisen vous procure non seulement la satisfaction d'être client d'une banque pas comme les autres, mais elle vous offre aussi un conseil personnalisé compétent et des avantages exclusifs. Plus d'informations sur www.raiffeisen.ch/geneve ou dans l'un des 20 points de vente Raiffeisen à Genève.

Appelez-nous !
0800 BANQUE
0800 226783

Banque Raiffeisen de Meyrin
1217 Meyrin
022 782 06 90
Agence à Meyrin Centre
www.raiffeisen.ch/meyrin

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

Requêtes en autorisation de construire

21 août

DD 103'061, Ern et Heinzl, architekten, pour M. et Mme Stamm, rénovation des façades, 27, chemin des Picottes.

26 août

M 6280, J. Volkart, démolition d'un bureau, de dépôts, d'un garage et d'un atelier, 6, chemin des Sapins; **DD 103'071**, J. Volkart, construction de 3 villas contiguës et couverts à voitures, 6, chemin des Sapins.

Autorisations de construire délivrées

19 août

APA 31'564, Fondation Nouveau Meyrin - Fondation communale de droit public pour la construction de logements à loyers modérés p.a. Commune de Meyrin, rénovation des portes d'entrée des immeubles, 1 à 9, rue De-Livron, 14 à 24, rue Gilbert, 2 à 10, rue de la Prulay; **APA 31'593**, Naef et Cie SA, rénovation d'un appartement au 1er étage, 17, avenue François-Besson; **DD 101'280/2**, Wiederrecht, J.-M. M. et Mme, construction d'un atelier d'horlogerie, parking, aménagements extérieurs, installation de sondes géothermiques: construction d'un portail d'accès, 6, rue Emma-Kammacher.

21 août

APA 31'737, Commune de Meyrin, aménagement d'une place de jeux, 14, chemin Perrault-de-Jotemps.

28 août

DD 102'559, Sansonnens SA, ingénieur, pour Tradall Immobiliers et Finances Sàrl, aménagement d'un parking extérieur, 267, route de Meyrin; **DD 102'873**, I-Form SA, construction de surface commerciale et dépôt, 300, route de Meyrin.

2 septembre

APAT 5322, Autos Energies Sàrl, pour R. Carluccio, installation de panneaux solaires en toiture, 20 chemin des Sapins; **DD 102'806**, Mme A. C. Simpler, transformation et rénovation d'une ancienne maison forte, installation de capteurs solaires en toiture, 8, rue Virginio-Malnati.

4 septembre

APA 30'942/2, Commune de Meyrin, construction de 8 déchetteries écopoints : modification d'emplacement de l'écopoint No 5, rue des Bugnons.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi. ■

Publicité

Kool CLEANING MOULIN
Email: kool_cl_moulin@yahoo.com
078 613 54 17
En 1 seul passage, nous nettoisons, dégraissons et désinfectons! Tous les PH de nos produits sont neutres.
-100% non-toxiques
-produits écologiques
Particuliers et professionnels
Nettoyage moquettes, mobiliers, rideaux, tapis, acariens, tentures murales, stores de terrasse.. mais aussi parquet, sols lino, pvc, marbre, entretien des cuirs,...

Société à l'Honneur Le Karaté Club Meyrin favorise le lien social



Depuis plus de 20 ans maintenant, le club fait partie du paysage associatif de la ville de Meyrin et agit au quotidien pour l'insertion des citoyens dans la vie.

Le Karaté Club Meyrin est affilié à la section SKU, membre de la Fédération nationale FSK, de la Fédération européenne EKF et de la Fédération mondiale WKF. Ses instructeurs suivent régulièrement une formation auprès de Jeunesse et Sports et de stages très variés.

Différents cours ont lieu: au dojo, 6 avenue de Vaudagne, et à la salle de gymnastique de l'Ecole des Boudines. Ils s'adressent à un public très varié (de jeunes dès 6 ans jusqu'aux moins jeunes de 70 ans, hommes et femmes, plus ou moins sportifs).

Ces cours permettent d'apprendre et de se perfectionner: au Karaté Do traditionnel et authentique (art martial japonais) style Shotokan (un esprit



■ Entraînement en commun, adultes et enfants, salle des Boudines



■ Podium du championnat genevois



■ Championnats genevois en juin 2009 à la salle des Champs-Frêchets

zen), mais aussi au Karaté moderne: initiation et formation à la compétition pour les athlètes et les arbitres.

Championnat genevois

Le Karaté Club Meyrin a organisé avec succès fin mars dernier à Champs-Frêchets le Championnat Genevois de Karaté réunissant plus de 350 compétiteurs et s'est classé, par ses résultats, 2ème sur 15 clubs présents. Karaté Santé (assouplissement et muscula-

tion; amélioration du rythme cardio et respiratoire; un corps sain), progression physique et mentale adaptée selon les personnes. Karaté enfants et débutants (parcours ludiques; Body Karaté et Karaté Sound en musique). Karaté Défense (meilleure confiance en soi, évacuation du stress, en relation et contact avec d'autres arts martiaux et sports de combat).

En bref, le Karaté Club Meyrin est ouvert à tous: hommes, femmes,

jeunes et moins jeunes désireux d'être en meilleure forme physique, plus sûrs d'eux-mêmes et en harmonie dans une ambiance de respect mutuel et de convivialité. ■

Contacts et informations: Site web : www.kc-meyrin.ch
François Falvo au 078 677 72 30 ou
Alain Paubel alain.paubel@wanadoo.fr
Ou sur le lieu d'entraînement avant ou après le cours.

Publicité

Restaurant
A deux pas de l'aéroport

L'OSTERIA DI ORESTE

Ristorante
Cucina italiana
Spaghetteria
Pizzeria

Le spécialiste des pâtes
Salle pour groupes

Tél. 022 / 791 07 08
022 / 791 06 32
Parking

Avenue Louis-Casali 82
CH-1216 COINTRIN/GE
ouvert 7 jours/7

PUBLI-ANNONCES

Pour vos annonces dans Meyrin ensemble:
Luigi de Nadai
Publi-annonces:
022 308 68 78

COMMUNE DE MEYRIN

Fête de la Glace 2009

Dimanche 25 octobre
Patinoire de Meyrin
de 11h00 à 22h00

La commune de Meyrin, sous l'égide de l'Association des Patinoires Artificielles Romandes et Tessinoises, met sur pieds la 7^{ème} « Fête de la Glace » le dimanche 25 octobre 2009 sous le slogan

« Toute la Romandie patine »

Une trentaine de patinoires participent à cette fête qui a pour but de promouvoir les sports de glace et de rendre plus populaire la pratique libre du patinage en famille ou en groupe.

Particularités:
Ouverture **GRATUITE** au public de 11h00 à 16h30.
Location des patins à demi-prix (CHF 1.50).

Dans une ambiance conviviale, diverses animations sont prévues avec l'aide des clubs locaux, en particulier des démonstrations de hockey sur glace, de patinage artistique, ainsi que des animations ludiques pour enfants débutants.
Durant la journée, les sections artistique et hockey sur glace du Club des Patineurs de Meyrin (CPM) tiendront un stand d'information. Les joueurs des équipes fanions et des patineurs de talent seront de la partie.

Horaire de la journée:

11h00-13h30	Patinage libre et jeux sur glace	
13h30-13h45	Passage machine	
13h45-14h30	Démonstration de patinage artistique	
14h30-16h30	Initiation au patinage Initiation au hockey	} sous la direction du CPM
16h30-16h45	Passage machine	
17h00	Match de l'équipe Mini A : "Meyrin - Genève Servette"	
19h30	Match de l'équipe des Juniors TOP : "Meyrin - Morges"	

Patinoire de Meyrin
Avenue Louis-Rendu, 1217 MEYRIN

Tél.: 022 782 13 00
e-mail: meyrin@meyrin.ch internet: www.meyrin.ch

A.P.

Publicité



DSG® de Volkswagen. Aussi écologique que dynamique.

Des innovations pour vous et pour l'environnement. Avec BlueMotion Technologies, Volkswagen propose une vaste gamme d'innovations qui rendent dès aujourd'hui la conduite automobile plus propre et plus économique pour tous. Ainsi, la boîte à double embrayage DSG®, associant les avantages d'une transmission manuelle et automatique, permet de passer les vitesses sans interruption de la traction – ce qui augmente le confort et le dynamisme, tout en réduisant la consommation. Vous trouverez de plus amples informations sur www.bluemotion-technologies.ch. Découvrez-la vite à l'occasion d'un essai chez votre partenaire Volkswagen.

Lorsqu'une voiture met l'innovation à la portée de tous, alors c'est la voiture par excellence: Das Auto.



La Golf TSI 1.4i, 122 ch (90 kW), DSG à 7 vitesses, est à vous dès fr. 29'900.-. Consommation mixte normalisée: 5,9 l/100 km. Emissions de CO₂: 139 g/km. Emissions moyennes de CO₂ de l'ensemble des véhicules commercialisés en Suisse: 201 g/km. Catégorie de rendement énergétique: A.



E. Liégé Automobiles SA
Rue Lect 33, 1217 Meyrin
Tél. 022 989 08 90, Fax 022 989 08 98
www.liege-garage.ch



Bonheurs artistiques à Meyrin Retour sur Estivales

Vendredi 21 août à 17h, une bande de joyeux musiciens et échassiers envahissait le marché de la place des Cinq-Continents. Le début de trois jours hors du commun.



Blanche-neige/ et Joane Reymond

Art Mixte de Montpellier, entraînaît enfants et adultes dans les méandres de l'histoire du Chevalier d'Olmedo.

Samedi et dimanche, Joane Reymond et sa Blanche-Neige donnaient rendez-vous à un public familial à la piscine, sur la place des Cinq-Continents ou encore sous un arbre de la campagne Charnaux.

Le spectacle itinérant de la Compagnie Zanco intégrant des enfants du centre aéré de Vaudagne mettait un terme à ces trois jours hors-murs! ■



D.R.

La valse endiablée/ Zanco

Au centre de la cité, la parade rouge de Zanco Ile annonçait le début des Estivales.

C'est à la campagne Charnaux qu'il fallait se rendre ensuite pour applaudir les musiciens et danseurs qui allaient se produire pendant deux soirs sur la scène de la grande tente: flamenco, tango, guitare acoustique, musique latino.

Non loin de là, sous une guirlande colorée et le ciel étoilé, la compagnie



Bodega Olmedo/ Cie Art Mixte



Tango nomade



La parade rouge de Zanco



Dolores et les ventilateurs



Matita de Romero

TIERRA DE NADIE

L'Association du Jardin des disparus vous invite à la Première du film

Un documentaire de Pascal Baumgartner
Une production IDIP Films

JEUDI 8 OCTOBRE 2009
SALLE FORUM MEYRIN

Ouverture des portes 19h00
Projection 19h30 - durée 2h10

Suivi d'un cocktail après la projection offert par la Commune de Meyrin
Dans le cadre du 9ème anniversaire de l'Association du Jardin des disparus



**Vos activités
culturelles,
sportives
et de loisirs
transfronta-
lières:**

www.ccit-info.org

Publicité



Philippe Wehrly
Directeur de la Banque Raiffeisen de Meyrin

Ressources d'avenir

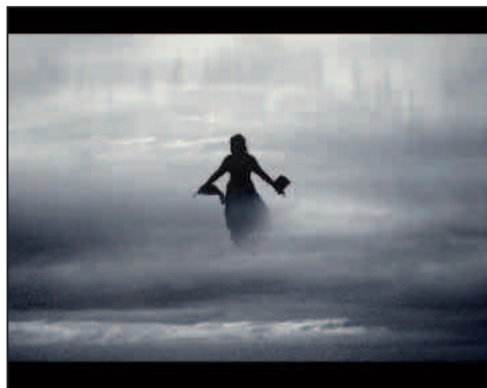
Les matières premières font partie intégrante des stratégies de placement. Leurs prix, contrairement aux autres catégories de placement, n'évoluent pas seulement en fonction du jeu de l'offre et de la demande. Le caractère saisonnier de ces produits, l'environnement politique, les caprices du temps ou l'évolution des habitudes alimentaires peuvent également les faire évoluer. On distingue généralement les matières premières énergétiques des matières premières agricoles, métaux industriels et métaux précieux.

Lorsqu'on parle de matières premières énergétiques, on pense d'abord au pétrole qui, du fait des fortes fluctuations des prix, fait l'objet d'une grande attention, et pas seulement de la part des investisseurs. Le gaz naturel joue lui aussi un rôle de plus en plus important. Pétrole et gaz naturel sont des sources d'énergie non renouvelables dont nous ne disposerons pas ad vitam aeternam. C'est pourquoi les énergies renouvelables gagnent de plus en plus en importance. Les matières premières contribuent largement à la diversification à long terme d'un portefeuille. Cela en raison de la faible corrélation avec les autres catégories de placements. Les matières premières peuvent également servir de bouclier contre l'inflation. Etant donné les fortes fluctuations de prix à court terme et l'accès difficile aux investissements directs, il est recommandé d'opter pour des fonds de placement. Le fonds Raiffeisen - Future Resources investit ainsi dans des actions d'entreprises qui développent des solutions pour améliorer l'efficacité énergétique et privilégier les énergies renouvelables.

RAIFFEISEN

Biennale internationale du diaporama Quand le son et les images se fondent et ne font plus qu'un

Réservez d'ores et déjà les 13 et 14 novembre à Forum pour une petite leçon de technologie distrayante et ludique.



Il est revenu le temps de la biennale. Depuis la 8e édition de novembre 2007, que d'évolution technologique! Depuis que Bill Gates s'est approprié le terme de diaporama, n'importe quel PC sort vos images avec ce mode. Et maintenant votre téléphone portable, pour peu qu'il ne soit pas trop ancien, est capable de faire la même chose.

Qu'est-ce un diaporama?

Le diaporama est un véritable montage audiovisuel avec un scénario, des effets dans les enchaînements d'images, une bande sonore travaillée avec des bruitages, des commentaires, de la musique, un générique, un début et une chute finale...soit toutes les caractéristiques d'un vrai spectacle. Nous devrions l'appeler «court métrage images» mais attention, il ne s'agit pas de copier le cinéma, ce serait

dommage car l'image arrêtée a une plus grande portée symbolique que sa sœur animée et il s'en dégage plus de poésie. Reste à apporter toute la dynamique avec le son et le mariage des images se fondant les unes dans les autres c'est là, tout l'art du diaporamiste et c'est ce que nous allons présenter les 13 et 14 novembre à Forum Meyrin.

Adeptes en augmentation

Grâce au développement du numérique, le diaporama (le vrai) a pris un coup de jeune bienvenu et le nombre de ses adeptes toujours en constante augmentation. Alors la biennale de Meyrin attend les meilleurs qui auront exploité, chacun à leur manière, leur thème préféré.

Qu'il soit documentaire ou poétique, le récit de voyage prédominera cependant, il y aura également des fictions insolites, d'autres très drôles ou très tristes, des documents historiques, des réflexions sur notre temps et tout ce qu'il est possible d'imaginer. Mais attention, la barre est internationale donc placée très haute et il sera projeté de vraies œuvres d'art.

Succès international garanti

Cette année, nous avons 78 diaporamistes inscrits. Ils nous viennent de France, Belgique, Italie, Pays-Bas, Royaume Uni, Autriche, Allemagne, Irlande, Suisse et même du Brésil et d'Argentine. Le temps de projection qui nous est imparti devrait permettre la projection d'environ 50 œuvres. Il y aura donc une présélection qui ne fera qu'élever le niveau de qualité du spectacle.

Mais la biennale c'est aussi un concours. Les diaporamas seront en compétition selon les critères de la Fédération Internationale de l'Art Photographique (FIAP). Jugés lors de leur projection en public, les meilleures œuvres recevront les distinctions de la Fédération et de très beaux prix en espèce alloués par les sponsors de la manifestation.

D'autre part, une exposition photo et diverses démonstrations animeront le foyer central de Forum. Pour les

grandes soifs et les petites faims, le bar restera ouvert tout au long de la manifestation. ■

Réservez dès maintenant quelques heures les 13 et 14 novembre, vous êtes attendus à Forum Meyrin, l'entrée est libre.

Publicité

Programme

Vendredi 13 novembre

19h00 ouverture officielle de la biennale
20h00 - 22h30 projections

Samedi 14 novembre

14h00 - 17h00 projections
20h00 - 22h30 projections
Dès 22h30 palmarès et remise des prix

Le programme détaillé paraîtra dans votre prochain MEYRIN ensemble.

Publicité

NOUVEAU
à Meyrin

Institut de Beauté Angelina

Soins esthétiques - Onglerie - Epilation électrique - Massages

Avenue François Besson 20 - 1217 Meyrin - 078 881 50 67

Curves changera votre corps, mais aussi votre vie.



Curves est une façon unique de se maintenir en forme. Notre programme de trente minutes aux résultats prouvés s'adapte à votre emploi du temps et vous permet de retrouver votre ligne et votre forme facilement. Appelez-nous et découvrez notre programme d'exercice de 30 minutes qui permet une perte de poids durable, avec tout le soutien nécessaire. Inscrivez-vous à Curves et découvrez le pouvoir de vous surprendre.

www.curves.com

Curves
Le pouvoir de vous surprendre.

022 782 81 67

Avenue de Feuillasse, 24
1217 Meyrin, Centre Commercial de Meyrin

Obtenez une semaine GRATUITE

Plus de 1000 clubs dans le

La semaine gratuite peut être réclamée lors d'une première visite ou échangée contre une réduction spéciale. Offre non-cumulable. Offre valide dans les clubs participants seulement et réservée aux nouveaux adhérents.

La 7^{ème} édition du Festival de contes «Conter sous les avions»

Les feuilles des arbres prennent de la couleur sous le soleil d'automne et c'est le retour de ce moment de partage le 10 octobre prochain.

Il se fera sous le signe de l'Asie. Mais d'abord, pour continuer la tradition, la première séance du matin s'adressera aux tout-petits à partir de 2 ans et nous aurons Yolande Hauser que certains connaissent peut-être, puisqu'elle a dirigé de nombreuses années le jardin d'enfants La Pomme où elle a donné une grande place au conte et à la nature.

Ensuite, au gré de la journée se succéderont les spectacles qui plairont aux plus grands. Le matin encore, Geneviève Rapin, pour les enfants à partir de 4 ans, parlera de ce qui «vole, nage et fait des histoires». Après l'apéritif-concert donné sur la place des Cinq-Continents, comme les autres années, par le Sadnest le groupe de rock acoustique de Meyrin, arriveront les contes d'Extrême-Orient avec d'abord Fabienne Naegeli-Kennel et Claire-Anne Magnollay et plus tard Sylvie Bonnal. Les récits de vie d'Adriana Conterio et d'Odette Billard reviendront à nos régions et nous diront ensuite comment les ancêtres, objets de culte en Asie, font aussi partie de la vie des Européens que nous sommes.

Invitée surprise

Durant tout l'après-midi, il vous sera possible en attendant le prochain spectacle de vous initier à l'Origami, à la calligraphie chinoise ou de déguster des thés de diverses provenances.

Un concert de l'APCJM conclura la journée. Alors commencera le programme du soir: le repas-spectacle traditionnel mais en même temps très nouveau! Des spectacles variés et l'occasion de se rencontrer de façon conviviale. Pendant l'apéritif, tout de suite quelques contes pour ne pas faire languir le public sans oublier notre invitée-surprise tout juste arrivée de Rome!

Et puis, pour nous charmer, place à la danse traditionnelle japonaise et aux kimonos (qui, nous dit-on, seront très beaux)! Un repas vietnamien pour se régaler... Et des contes qu'on pourrait appeler «contes osés d'Asie». Différents de nos contes coquins, moins drôles souvent (n'ayez pas peur! Tout dépend de quels et de qui raconte!), plus émouvants parfois et rarement choquants. Venez les écouter et vous nous direz ce que vous en pensez! A bientôt! ■

O.B.

Festival de contes «CONTER SOUS LES AVIONS»

Programme du 10 octobre 2009

Entrée libre, sans réservation aux spectacles suivants:

10h15 - 10h45

Un, deux, trois... Voilà les contes!
Contes pour petits de 2 à 3 ans, par Yolande Hauser

11h00 - 11h45

Ça nage, ça vole et ça fait des Histoires
Dès 4 ans, par Geneviève Rapin

12h00 - 13h00

Apéro au marché (ou en cas de pluie dans Forum Meyrin)
Avec le groupe de rock acoustique Sadnest

14h00 - 17h00

Démonstrations: Origami, Dessins de manga, Calligraphie chinoise

14h00 - 14h30

Atelier d'Origami

14h30 - 15h15

Contes à prendre à la baguette
Dès 6 ans, par Fabienne Naegeli-Kennel et Claire-Anne Magnollay

15h30 - 16h15

Voyage au pays du soleil levant
Dès 6 ans, par Sylvie Bonnal

16h30 - 17h15

Atelier d'Origami

17h30 - 18h15

Racontami una storia!
Dès 6 ans, par Giovanna Conforto et Adriana Conterio

18h30 - 19h00

Ensemble de guitare de l'APCJM

Repas-spectacle prix d'entrée CHF 25.00
Réservation obligatoire 078 714 47 09 ou gaica@bluewin.ch

Dès 19h00

Contes de mise en bouche et apéro vietnamien

20h00 - 20h30

L'Atelier NIHON-BUYO Genève
Danses traditionnelles japonaises

Dès 20h45

Repas vietnamien par Madame Nguyen Yem

Dès 21h30

Le jeu de la pluie et des nuages
Contes pour adultes et adolescents
Par Odette Billard et Sylviane Gerber

Réservé aux personnes du 3^{ème} âge et isolées

REPAS DU MERCREDI
4 novembre 2009

MENU

Pâté de faisan au pinot

* * *

Escalope de chevreuil à la diable

Spätzli poêlés

Garniture chasse

* * *

Génoise au chocolat et marrons

2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café CHF 12.- tout compris

INSCRIPTIONS

Ouvertures à toutes personnes en âges d'A.V.S, cas A.I. et isolées.

A la réception de la Mairie, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.

A Cointrin, local des Aînés: chemin du Ruisseau, chaque mercredi, de 14h00 à 17h00.

Pour les aînés de Cointrin qui désirent être transportés, ils s'inscriront sur la liste ad hoc lors de leur inscription - départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau.

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

Judo club de Meyrin Message de Bienvenue

Chers amis sportifs,

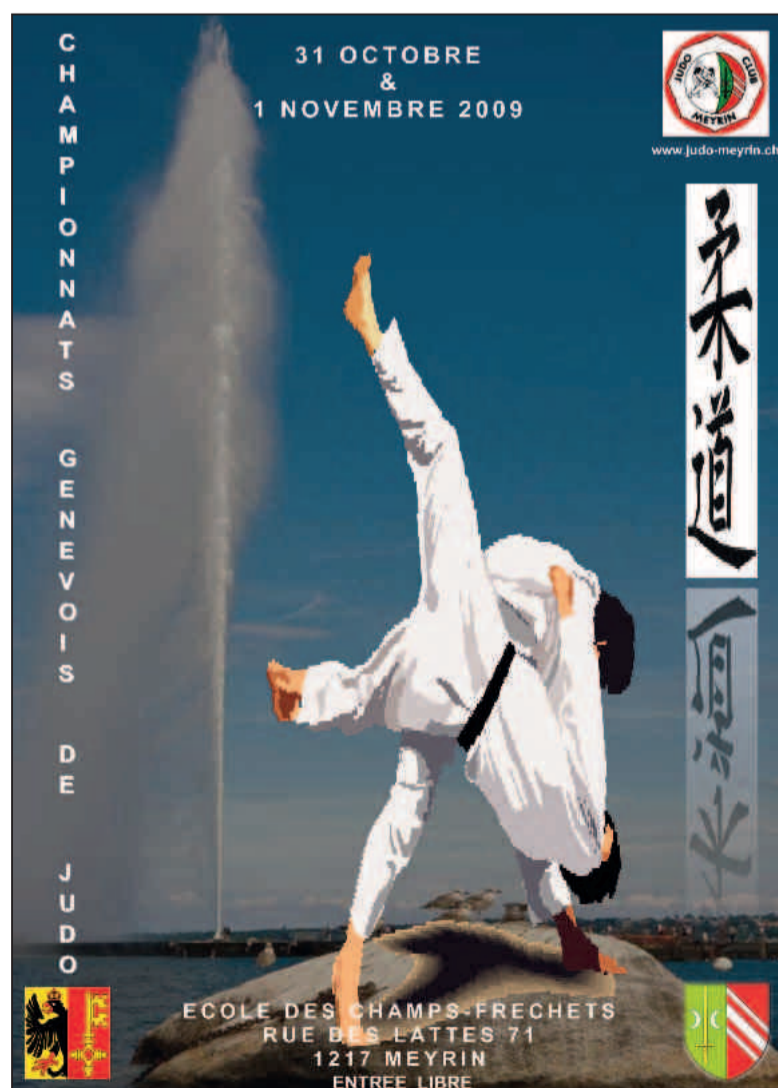
Bénévoles, professeurs, élèves, dirigeants, permettez nous d'abord de vous souhaiter la bienvenue à Meyrin.

Avec vous, le Judo Club Meyrin s'apprête à vivre son grand rendez-vous de l'année qui promet des résultats, du beau judo et du spectacle en couleur qui fera sans aucun doute vibrer un public enthousiaste et chaleureux.

Dans cette esprit, nos jeunes sportifs son cordialement conviés à venir fournir le plus gros de leur effort dans un championnat de haut niveau qui véhiculera, nous en sommes persuadés, le désir de participer à d'autres rencontres régionales, nationales et internationales.

Nous espérons également que les compétiteurs et les spectateurs venus soutenir leurs enfants, parents ou amis sauront, par leur enthousiasme, diffuser une image du judo qui incite d'autres personnes à pratiquer cette discipline qui enseigne notamment la politesse, le courage, la sincérité, le contrôle de soi et surtout l'amitié.

Nous remercions nos sponsors, la commune de Meyrin et le comité d'organisation ainsi que tous les bénévoles qui encadrent cette manifestation et sans lesquels ces Championnats ne pouvaient avoir lieu.



Excellente journée à tous, que le sport et l'amitié soient les gagnants de cette compétition. ■

Louis Appino
Président du Comité d'organisation

Younes Kemmoun
Président du Judo Club Meyrin

COMMUNE DE MEYRIN

Le Conseil administratif entend récompenser des citoyens et citoyennes qui se sont distingué-e-s dans les domaines humanitaire, sportif, artistique, etc., en remettant une médaille frappée aux armes de la commune de Meyrin, appelée

«MERITE DE LA COMMUNE DE MEYRIN»

Pourront bénéficier de l'attribution de ce mérite :

- La (ou les) personne(s) ayant rendu de grands services dans le domaine humanitaire.
- L'(les) artiste(s) s'étant particulièrement distingué(s) dans l'exercice de son (leur) art.
- Le (ou la) sportif(ve) ayant accompli une performance.
- L'équipe d'un club s'étant particulièrement distinguée.
- Le club ayant obtenu des résultats d'ensemble méritoires.
- Le ou la dirigeant-e d'une société ayant fait preuve d'un dévouement particulier.
- La personne physique, la personne morale ou le groupement qui s'est particulièrement distingué pour son engagement dans la vie économique et/ou associative en relation avec la vie publique meyrinoise.

Pour pouvoir obtenir le «Mérite de la commune de Meyrin», les bénéficiaires devront remplir au moins une des conditions suivantes :

- Habiter le territoire de la commune de Meyrin.
- Faire partie d'un club, d'une société associative, d'une entreprise commerciale, d'une institution établis à Meyrin.
- Etre originaire de la commune de Meyrin.

La formule ad hoc de candidature est à retirer à la Mairie, service des sports, rue des Boudines 2, Meyrin.

Celle-ci devra être retournée avant le 13 novembre 2009

Le règlement d'application peut être consulté en Mairie.

Jean-Marc DEVAUD
Conseiller administratif

Club des Aînés de
Meyrin

Chorale

La Printanière

Chantons tous ensemble!

Vous n'osez pas chanter seul, eh bien, venez chanter avec nous!

Notre chorale «la Printanière» du club des Aînés de Meyrin vous accueillera dans un climat sympathique et enthousiaste, au sein d'une joyeuse équipe qui aime bien rire et chanter, bien sûr. On ne vous demande pas d'être ni Caruso, ni la Callas, simplement d'être vous-même. De plus, il n'y a pas de limite d'âge.

Le chant apporte du plaisir, vous permet d'oublier les petits problèmes journaliers qui assaillent notre quotidien et vous soulage dans les moments de tristesse. Cela vous remet en forme mentalement et vous procure joie et gaieté. Il vous permet également de faire travailler vos cordes vocales et par la même occasion, vos poumons qui vous aideront à mieux respirer. Qui dit «mieux respirer» dit «meilleure santé», nous n'avons pas à le prouver, tout le monde le sait. Il nous aide aussi à faire travailler notre mémoire, et ce n'est qu'un bienfait de plus parmi tant d'autres.

Alors, qu'attendez-vous pour venir vous joindre à notre joyeuse équipe, menée par notre dynamique directrice?

Notre chorale a repris son activité depuis le 27 août 2009 dans l'aula de l'école de Livron de 17h00 à 18h30 environ. Nous vous y attendons! ■

Pour prendre contact: *Christiane Lavigne, 022 785 61 06 et Lucien Perrelet, 022 785 18 14-*



**Vos activités
culturelles,
sportives
et de loisirs
transfronta-
lières:**

www.ccit-info.org

Désamiantage L'école de la Golette refaite à neuf

Le désamiantage de l'école s'est achevé en août. Par précaution, les travaux ont été étendus

Meyrin Ensemble d'avril l'annonçait: la Commune a réalisé cet été les travaux nécessaires pour désamianter entièrement l'école de la Golette. Sous l'égide d'un expert du Service cantonal de toxicologie de l'environnement bâti (STEB), les travaux de désamiantage se sont achevés en août, avant la rentrée des classes. Sous l'impulsion de l'expert du

STEB, le désamiantage a été étendu aux faux-plafonds des couloirs, par précaution.

Une remise en état intégrale

La remise en état des locaux et couloirs, déjà bien avancée, sera achevée durant les vacances d'octobre. Tous les locaux et couloirs auront été refaits à neuf, y compris la toiture. Dès lors, les

élèves et le personnel enseignant pourront jouir d'une école flambant neuve!

La Mairie exprime sa reconnaissance à toutes les entreprises qui travaillent d'arrache-pied pour respecter les délais. ■

JPB



■ Un ouvrier en tenue de protection complète



■ Des déchets soigneusement emballés



■ Un sas d'entrée



■ Un couloir proprement emballé



■ Travaux de réfection totale des couloirs ...



■ ... des salles de classe



... aux sanitaires.



■ Les faux-plafonds ont été intégralement remplacés

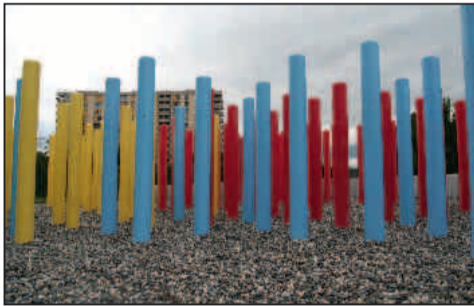


■ Un superbe résultat pour une école flambant neuve!

Ecoles primaires

Trois nouvelles places de jeux pour la rentrée

Cet été, les petits Meyrinois ont découvert de nouveaux espaces de jeux dans les préaux de trois des huit écoles de Meyrin. Un quatrième devrait bientôt suivre. En concertation avec les établissements concernés, la Commune a souhaité consacrer un soin tout particulier à ces lieux de détente, mais aussi de socialisation pour les élèves et les jeunes habitants de ces quartiers.



Ecole de Cointrin

En accord avec les demandes du corps enseignant, la Commune a introduit plusieurs nouveaux jeux dans le préau de l'école de Cointrin. A côté d'un toboggan à angle, une construction ludique permet aux enfants de bien se défouler pendant les récréations. Un peu plus bas, un

étrange assemblage attire le regard. «C'est un jeu d'équilibre conçu par des psychologues», explique Olivier Chatelain, responsable du service de l'environnement. «Comme il comporte plusieurs niveaux de difficulté, il permet aux enfants de progresser par palier.» A noter que la Commune a découvert ce jeu grâce à une maman habitant l'avenue de Vaudagne, résolument compétente en matière de places de jeux.

grimpe se côtoient. Mais ce sont de petites cabanes de bois toutes simples qui, selon Simon Schmidig, architecte-mandataire, rencontrent le plus de succès: «Elles laissent plus de liberté aux enfants pour inventer un jeu».

Ecole Bellavista

Les deux préaux de l'école Bellavista II feront bientôt peau neuve. Le concept retenu par l'école est celui des marquages au sol cumulant les avantages de sauvegarder l'espace dédié à des animations dans le préau inférieur et d'organiser des parties de foot et de basket. Sur la cour de récréation supérieure, de nouveaux jeux devraient prochainement remplacer l'aménagement en place. ■

Ecole de la Golette

Les travaux de la rue de la Golette ont bien modifié le quartier. Et la Commune en a profité pour offrir un nouveau terrain de jeux à l'école enfantine. Les installations ont été choisies en fonction des souhaits des enseignants, mais aussi des enfants. Au centre s'élève une construction où cordages, toboggan et mur de



M.R./O.C.

Ecole des Champs - Fréchets

Une forêt de poteaux multicolores, de drôles de tourniquets, les deux nouvelles aires de jeux de l'école des Champs-Fréchets en ont surpris plus d'un. Mais, comme le relève Pascal Durouvenoz Gans de St Pré, directeur de l'établissement, «ces jeux visent à nourrir l'imagination des enfants qui peuvent les utiliser de nombreuses manières différentes». Et de saluer le choix de la Commune de développer des concepts d'installation s'écartant des sentiers battus.

Antenne meyrinoise de médiation

Choisissez la médiation afin de mettre fin à un conflit de voisinage

Dès cette rentrée scolaire, les Meyrinois pourront demander une médiation afin de les aider à sortir d'une situation conflictuelle avec un voisin.

Ce nouveau service escompte assurer une réponse rapide et de proximité aux personnes vivant des situations désagréables.

Il fait bon vivre à Meyrin! Voilà un message bien souvent véhiculé par les habitants de la Commune, certainement à juste titre. Toutefois, notre quotidien n'est pas toujours aisé. Ou plutôt, il demande de chacun un trésor de ressources personnelles pour surmonter les fins de mois difficiles, supporter les pressions professionnelles, concilier temps de travail et familial, contraintes doublées parfois de soucis privés. Bref, que de chances de se sentir quelque peu fatigué et nerveux à certaines périodes de la vie. C'est bien souvent dans ces moments de fragilité que l'attitude de nos voisins nous agresse: ils font trop de bruit, ne respectent pas les règles de vie de l'immeuble, ont des enfants qui chicanent les nôtres, et bien plus encore.

Conscients des exigences que la société impose, avec son lot d'inconnues, et de ce potentiel de frictions, divers acteurs de la vie sociale locale

ont ressenti le besoin de favoriser une issue rapide et positive de conflits au lieu de les laisser se dégrader. Ce sont donc la police cantonale par le poste de Blandonnet, la police municipale et le service communal des actions sociales et jeunesse qui ont travaillé d'arrache-pied - dès le début de cette année - afin d'offrir une antenne locale de médiation aux Meyrinois. A noter qu'une telle ambition n'aurait jamais été réalisée dans un délai aussi bref sans le concours précieux et essentiel de l'association genevoise pour la médiation de quartier (As-Med).

Ensemble, ces services ont surtout envisagé une manière de collaborer qui mette à profit leurs ressources. Les Meyrinois disposeront ainsi d'un lieu auprès duquel déposer une doléance, et seront assurés d'être rappelés par l'As-Med dans les 24 heures. Soulignons que la démarche de médiation est gratuite et aura lieu dans un local de la Commune.

Pour plus de renseignements, appelez le SASJ au 022 782 82 82 ou la police municipale au 022 782 23 23 M.R.

Interview d'une bénévole de l'As-Med

Qu'est-ce-que la médiation?

C'est un processus par lequel des médiateurs, neutres, aident des personnes ou des groupes pris dans un conflit. Mais c'est aussi une manière de demeurer acteur de sa propre vie en excluant de confier la décision à un tiers qui assure un arbitrage et nomme un coupable et une victime. Dans le fond, le but est de faciliter la communication non violente entre les parties dans la visée de dégager une issue à la crise favorable à chacune d'elles. Les médiations concernent des conflits de voisinage, mais aussi d'ordre professionnel, familial, scolaire, etc.

Quels avantages voyez-vous à cette méthode?

Cela permet d'éviter de saisir les instances judiciaires, dont nul n'ignore qu'elles sont passablement engorgées et coûteuses. Ce faisant la souffrance des personnes est moins conséquente car le tout est plus simple et moins long. Sans oublier que chacun est en

mesure de faire valider lui-même son ressenti et non pas via un porte-parole tel un homme de loi.

Parlez-nous de l'As-Med. Quelle est sa raison d'être?

Cette association existe depuis 1994. Son credo est l'engagement citoyen. Elle est donc composée de bénévoles formés, intimement convaincus de l'impact de la média-

tion sur la résolution de conflits. Ainsi, ses membres assurent des médiations proprement dites et dispensent des cours à l'UOG destinés à divers corps de métier en relation avec le public. Cette association, bien qu'offrant des prestations gratuites, n'est pas subventionnée par les pouvoirs publics. ■

Propos recueillis par M.R.

Antenne médiation: 022 321 11 55

LA VIE DES EGLISES

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

3, chemin du Bournoud
20, rue Virginio-Malnati
(Chapelle protestante de Meyrin-Village)
Culte: tous les dimanches à 10h00.

Ecole du dimanche pendant le culte, pour les enfants de 3 à 14 ans (sauf vacances scolaires).

Pasteur: M. Roger SEWELL
Garderie tous les dimanches pendant le culte, pour les enfants de 0 à 3 ans
La garderie de Meyrin-Village «La Framboise» est ouverte les matins en semaine + mardi et jeudi après-midi pour enfants de 2 à 4 ans - tél. 022 782 11 78 (le matin).

PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

Curés: Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

Secrétariat administratif:
Rue Virginio-Malnati 3 - C.P. 143 - 1217 Meyrin - tél. 022 782 05 04 - fax 022 782 03 31
Ouvert du lundi au vendredi de 10h00 à 12h00
E-mail : paroisse.saintjulien@bluewin.ch

Secrétariat pastoral:
Ouvert le mardi de 14h00 à 17h00
E-mail: paroisse.saintjulien@bluewin.ch

Horaire des Messes
Samedi: 18h00
Dimanche: 11h00
Mardi: Adoration à 18h00 suivie de la messe à 18h30
Jeudi: 9h00

1999 - 2009
Fête anniversaire de la construction du Centre Paroissial - Dimanche 11 octobre 2009

Au programme:
11h00 Célébration Eucharistique
12h00 Apéritif au Centre paroissial
13h00 Repas (voir ci-dessous)
14h30 Animation
15h30 Spectacle pour enfants
17h00 Clôture

Menu
Terrine de campagne
Braisé de bœuf, gratin et carottes Vichy

Trio de fromages
Bavarois à la crème ou Strudel aux pommes
Prix par personne (hors boissons) CHF.25.-
Menu enfants: hot-dogs

Inscriptions pour le repas au secrétariat de 10h00 à 11h30, lundi, mardi, jeudi et vendredi.

Nous sommes à la recherche de personnes pour nous aider dans les diverses tâches, merci de contacter :
Le secrétariat ou M. Clemente 079 342 42 02 ou M. Ratcliff 076 424 80 91.

INFORMATIONS OECUMÉNIQUES

Samedi 10 octobre de 10h45 à 14h00
Eveil à la foi: au CPOM, pour les enfants de 3 à 6 ans accompagnés de leurs parents. Repas canadien lors de la 2ème partie de la rencontre.

Mercredi 14 octobre à 18h30 Parole et Silence
Méditation œcuménique à la Chapelle protestante du village.

Découvrir la Bible: Les Rencontres
6 jeudis de 20h00 à 22h00: 8 octobre, 5 novembre, 3 décembre, 21 janvier, 18 février, 25 mars.

Lecture de la Bible Hébraïque
6 jeudis + 2 samedis matin et 1 retraite
Groupe «débutants»: jeudi matin 9h00 à 11h00 le 1er octobre 2009.
Groupe «avancés»: jeudi soir 18h15 à 20h00 le 29 octobre 2009.

Inscription aux secrétariats des paroisses

7 et 8 novembre: KERMESSE à Forum Meyrin
Dimanche 8 novembre à 10h00
Célébration œcuménique de la KO au CPOM.

PAROISSE PROTESTANTE

Cultes et activités:
Di 4 octobre : Culte à 10h00 au CPOM avec Ph. Vonaesch.
Di 11 octobre: Culte radio diffusé à 10h00 au Lignon (pas de culte au CPOM)
Di 18 octobre: Culte à 10h00 au CPOM
Di 25 octobre: Culte à 10h00 au CPOM avec J.-P. Zurn
Di 1er novembre: Culte à 10h00 au CPOM avec B. Félix

Résidence du Jura: Dimanche 25 octobre culte à 10h00

Enseignement biblique:
3ème primaire: vendredi de 11h45 à 13h15 avec pique-nique; reprise le 2 octobre, puis à quinzaine.
4ème & 5ème primaires: vendredi 1x/mois de 16h30 à 19h30, reprise le 25 septembre.
6ème primaire: lundi de 11h45 à 13h15 avec pique-nique, reprise le 28 septembre puis toutes les deux semaines.

Renseignements:
Secrétariat de la paroisse Protestante: rue De-Livron 20, case postale 237, 1217 Meyrin 1
Ouvert du mardi au vendredi de 8h00 à 11h30
Tél. 022 782 01 42

PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

Curés: Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

Dimanche 4 octobre à 10h00, Célébration de la Confirmation présidée par Philippe Matthey, délégué épiscopal et messe de rentrée de l'Unité Pastorale avec la chorale.
Samedi 10 octobre à 18h00, Messe des familles avec les enfants du caté et leurs parents.
Dimanche 1er novembre à 18h30, Commémoration des défunts.
Horaires des messes:
Mercredi, vendredi à 9h00
Dimanche à 10h00

Baptêmes
Célébration: Dimanche 11 octobre à 10h00

Pour tout autre renseignement:
S'adresser au Secrétariat (Centre paroissial, rue De-Livron 20 (tél. 022 782.00.28)
Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 11h00
E-mail: paroisse.Visitation@infomaniak.ch

EGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

35, rue Virginio Malnati
1217 MEYRIN

Messes
2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 9h00 à 11h30.
Ainsi que le 1er samedi (en langue française) de 8h30 à 10h30.

Vêpres
2ème, 3ème et 4ème samedi soir de 19h00 à 20h00.

Ecole du dimanche
2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 12h30 à 13h30.

Après la messe: Etudes Bibliques
Tous les mardis de 19h00 à 20h00.

Activités sportives (football) pour jeunes 12-22 ans.
Tous les vendredis de 18h00 à 20h00
Suivis de réflexions bibliques.

Chorale pour les enfants de 9 - 15 ans.
Tous les vendredis de 18h30 à 20h00.

Pour contacts: le prêtre de l'église, Père Mikhail Megally
Tél. et fax: 022 341 68 10
Mobile: 076 326 23 96

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE

Notre-Dame-de-Lorette
Chapelle de Cointrin

Chemin du Ruisseau 36
1216 Cointrin
Messe tous les dimanches à 9h00
Tél. 022 798 07 82

EGLISE NÉO-APOSTOLIQUE DE MEYRIN

Av. Cardinal-Journet 22-24

Services divins:
Dimanche à 9h30
Mercredi à 20h00

33ÈME KERMESSE OECUMENIQUE DE MEYRIN 7-8 novembre 2009 à ForuMeyrin

Samedi 7 novembre 2009: ouverture dès 15h.00
dès 20h00 bal populaire

Dimanche 8 novembre 2009: ouverture dès 11h.00
avec la Musique Municipale de Meyrin

Clôture de la Kermesse à 20h.00

De nombreux stands attendent votre visite.
Et n'oubliez pas notre fameux quartier des PUCES toujours très bien achalandé.

Des animations seront présentées durant les deux jours sur le podium avec dimanche en début d'après-midi la démonstration du cirque de l'Ecole Steiner.

Vous trouverez à manger pour tous les goûts:

Samedi soir: plat libanais - lasagnes
Dimanche midi: notre fameuse fricassée genevoise
Dimanche soir: pour bien terminer: une raclette

Et aussi les huîtres, les assiettes valaisannes ou de saumon, le bar à champagne et les pâtisseries, sans oublier les fameuses mergues avec crème de la Gruyère.

Venez nombreux, nous avons besoin de vous, le bénéfice de cette manifestation servira à l'entretien du bâtiment du CPOM, notre centre œcuménique.

Toute aide pour le montage et le démontage des stands et infrastructures sera la bienvenue.

Nous vous attendons samedi matin dès 9h.00 et dimanche soir dès 19h.00.

Prenez contact avec notre secrétariat au 022 782 01 48 ou 022 782 00 28

Merci d'avance.

La présidente de la KO 2009
Neide Jacot

Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

OSCAR PLOMBIER
BARONCIANI FRERES

022.782.87.80
079.436.74.74
079.413.44.13

AUTOMOBILES KARCHER S.A.

VENTE
MECANIQUE - CARROSSERIE
SPECIALISTE AIR CONDITIONNE
RABAIS JUSQU'À 50% SUR LES PNEUS
ET 25% SUR LES BATTERIES

NOUS SOMMES AUSSI MITSUBISHI:

16, route de Mategnin 1217 Meyrin
tél. 022 782 69 44
fax: 022 782 66 38
e-mail: info@garagekarcher.ch

Bougez au quotidien et entraînez-vous pour la Course de l'Escalade avec

Sant« e »scalade

Tous les vendredis de 17h30 à 19h00 du 9 octobre au 27 novembre 2009 à la salle de gymnastique de l'école des Boudines.

Pour la 6ème année consécutive, la commune de Meyrin, en collaboration avec le Cartel des sociétés communales et l'association sant'e'scalade, organise les entraînements de footing.

Qu'est-ce que le concept Sant'e'scalade ? En profitant de l'essor populaire de la course à pied en prévision de la Course de l'Escalade, des entraînements ouverts aux enfants de la commune, âgés de 6 à 12 ans, sont mis sur pied durant sept semaines.

Lors des ces séances, les enfants sont sensibilisés par une diététicienne aux différents aspects des habitudes alimentaires, puis des préparateurs physiques prennent le relais pour une séance de course à pied. Les parents sont les bienvenus et peuvent participer aux entraînements avec leurs enfants. A l'issue de chaque séance, une tasse de thé préparée par un club meyrinois est offerte à tous.

Ainsi, début décembre, c'est après avoir suivi un bon entraînement et en pleine forme que tous pourront affronter les pavés de la Vieille-Ville et rallier la ligne d'arrivée dans les meilleures conditions.

Rendez-vous est donné aux enfants meyrinois et à leurs parents (en tenue de sport !) tous les vendredis du 2 octobre au 27 novembre (exception faite du 23 octobre, vendredi des vacances scolaires), sans inscription et gratuitement.

A très bientôt ...

Concerts de Toussaint Requiem de Mozart et Messe de Haydn

Arcus-Caeli, orchestre de chambre de Meyrin, s'est associé avec le Chœur de la Cité de Lausanne pour interpréter le Requiem de Mozart et la Missa brevis en fa majeur de Haydn

Davantage que la volonté des organisateurs, ce sont des contraintes de programmation qui ont déterminé les dates de concert en ce temps de Toussaint. Aussi a-t-il semblé naturel que ce programme de musique religieuse ait pour cadre le Centre Paroissial Œcuménique de Meyrin et l'église Saint-François à Lausanne. Ainsi plus d'une centaine d'exécutants (70 chanteurs et 40 instrumentistes) se produiront à Meyrin le samedi 31 octobre et le dimanche 1er novembre, puis à Lausanne les samedi 7 et dimanche 8 novembre.

Les interprètes

Le Chœur de la Cité de Lausanne est né en 1973. Carlo Hemmerling, compositeur vaudois, chef de chœurs et chef d'orchestre, auteur notamment de la musique de la Fête des Vignerons de 1955, avait fondé, en 1947, le Chœur Universitaire de Lausanne, qu'il dirigea jusqu'en 1958. Lui succédèrent Charles Dutoit jusqu'en 1963, puis Michel Corboz qui, en fonction du répertoire choisi, travaillait tantôt avec une formation réduite (le petit chœur) ou élargie (le grand chœur). Tandis que le premier poursuivait une carrière indépendante dès 1970, le «Grand Chœur de l'Université de Lausanne» se devait de faire sa mue. Il a choisi le nom de Chœur de la Cité pour marquer son attachement à un lieu plutôt qu'à un compositeur, une époque ou un répertoire.

En 1978, Michel Corboz confia la baguette à Véronique Carrot. S'ensuivit une longue période de stabilité, puisqu'elle dirigea la formation jusqu'en 2006. C'est principalement grâce à elle que le chœur s'est perfectionné et a obtenu sa renommée dans le concert des ensembles amateurs de qualité. En 2006, ayant atteint les objectifs élevés qu'elle s'était fixés, elle a décidé de mettre un terme à sa longue collaboration. La charge de directeur artistique fut alors confiée à un jeune chef talentueux, Dominique Tille, qui dirigera les deux concerts de Lausanne.

Durant toutes ces années, le Chœur de la Cité a mêlé ses voix à celles d'autres chœurs : ceux des Conservatoires de Fribourg, de Lausanne, de l'Opéra de Lausanne, la Psallete de Genève, l'Ensemble Vocal de Lausanne. Il s'est également pro-

duit avec l'Orchestre de la Suisse Romande, les orchestres de chambre de Lausanne et de Neuchâtel, le Swiss Consort. Son répertoire présente un large éventail d'œuvres chorales, de Monteverdi à Frank Martin, en passant notamment par Bach, Rossini, Mendelssohn, Brahms, Gounod, Fauré, Honegger, Hindemith et, bien sûr, Haydn et Mozart.

Viser la qualité, sortir des sentiers battus, atteindre une certaine forme de perfection et d'élégance à la portée d'amateurs motivés, voilà les ambitions que poursuit le Chœur de la Cité.

Musique du 18ème au 20ème siècle

Arcus-Caeli, orchestre de chambre de Meyrin, fondé il y a un peu plus de vingt ans, rassemble une quarantaine de musiciens, amateurs pour la plupart. Sous la direction de son chef, Pierre Tréfeil, il se consacre à la musique du XVIIIe au XXe siècle et donne deux concerts par an, le plus souvent à Meyrin. Parmi les dernières productions, citons le concerto pour deux piano, de Francis Poulenc, la fantaisie pour piano, chœur et orchestre de Beethoven, le concerto pour violoncelle de Dvorák, donné à Genève dans le cadre de la Fête de la Musique. Le Requiem de Mozart a déjà figuré à son programme, en novembre 1996, avec le chœur Renaissance, d'Anne-masse.

A propos du Requiem

Le Requiem de Mozart est une commande du comte Franz de Walsegg, passée dans des circonstances qui favorisèrent la naissance de légendes sur l'identité réelle du commanditaire. Mozart se mit au travail, mais à sa mort, le 5 décembre 1791,

l'œuvre restait inachevée. Ce sont des élèves du compositeur qui, sous l'impulsion de sa veuve, Constance, complèteront l'ouvrage sur la base des esquisses laissées par le musicien.

Sans entrer dans les détails, précisons que la tonalité principale du Requiem est le ré mineur, associée très souvent à la gravité ou au monde de l'au-delà. La partition est écrite pour

quatre soliste, chœur à quatre voix, un orchestre classique, accompagné de l'orgue, mais sans flûte ni hautbois. Le rôle du chœur est primordial, puisque les passages purement instrumentaux sont brefs et que les solistes ne se voient pas confier de formes de virtuosité comme dans d'autres œuvres. ■

A.M.

Meyrin:

Centre Paroissial Œcuménique
samedi 31 octobre 2009 à 20 h30
dimanche 1er novembre 2009 à 17h00

Lausanne:

Eglise Saint-François
samedi 7 novembre 2009 à 20h30
dimanche 8 novembre 2009 à 17h00

Réservations :

Meyrin: 022 785 20 41
Très Classique (16, rue du Diorama)
www.arcus-caeli.ch
Lausanne: 021 329 02 33
Aux Mille et Unes Notes (34 av. de la Gare)
www.choeur-de-la-cite.ch
Vente des billets à l'entrée une heure avant le concert.
Prix: CHF 30.-
AVS et étudiants: CHF 25.-
Enfants jusqu'à 12 ans: CHF 5.- (places non numérotées)

Publicité



Art Rock Collection
haute coiffure française
automne/hiver 2009/10

L'univers rock... un symbole de liberté, une explosion de créativité bouleversant les arts et la mode. Art Rock Collection s'approprie et réinterprète un mythe.

Ypsilon
coiffure création

label visagiste
maîtrise fédérale
membre haute coiffure française
www.ypsilon-creation.ch

1217 Meyrin-Village • 14, rue Virginio-Malnati • 022 782 40 75

Pour vos lunettes et adaptation de lentilles de contact, au coeur de Meyrin, votre opticien



Optic 2000

2ème PAIRE*
pour CHF 1.- de plus
POUR TOUS
même en progressifs solaires
* voir conditions en magasin

Rue des Boudines

OPTIC 2000

7, RUE DES BOUDINES à MEYRIN - Tél. 022 785 01 55
OPTIC 2000 C. C. du LIGNON - Tél. 022 796 81 44
Votre opticien conseil à Meyrin

Calendrier des manifestations

Jusqu'au 31 oct.	Exposition: Même pas peur. Illustrations, objets, installations, film d'animation, ateliers... Tout public. Entrée libre.	au Théâtre Galeries d'exposition
2 au 25 oct.	Société Suisse des Beaux-Arts: exposition papiers peints de Jean-Philippe Bolle - Salvador Ubago. Vernissage: Le 1er octobre à 18h00	Villa du Jardin Alpin
2 au 30 oct.	Les Artmeyrinois: exposition - Mmes Burri et Claire-Lise Bolle, collage	de 15h00 à 18h00 Verrière du Jardin Alpin
2 octobre	Reggaeton Party. Dj Ali & Dj Speedy.	dès 21h00 à l'Undertown
3 octobre	Festival du film amateur. Le Phare de Minuit. Entrée libre.	dès 19h00 à l'Undertown
3 octobre	Volley ball: Meyrin VBC - VBC Entre-Deux-Lacs, 1LNFéminine	à 17h30 salle Bellavista II
3 octobre	CPM, section Hockey sur glace: Meyrin - Crans-Montana, championnat 2 ^{ème} ligue	à 20h15 patinoire municipale
3 octobre	Football: Meyrin FC - FC Bulle, 1 ^{ère} équipe	à 19h00 stade des Arbères
4 octobre	Maison Vaudagne: «La Pomme dans tous ses éclats» Infos et renseignements au 022 719 08 00	à la Maison Vaudagne
5 octobre	AHVM: Film de Connaissance du Monde «Toscane»	à 19h00 à Forum Meyrin
7 octobre	Musique: Quatuor Talich. Œuvres de Suk, Dvorak, Mendelssohn-Bartholdy.	à 20h30 au Théâtre
7, 10, 14, 17, 21, 24, 28 31 octobre	Film d'animation: Peur(s) du noir. Dès 13 ans. Entrée: Fr. 5.-, durée 85 minutes Dans le cadre de l'exposition Même pas peur dont l'entrée est libre.	à 15h00 au Théâtre Salle audiovisuelle
8 octobre	Jam Roots/Ska/Reggae. Entrée libre.	dès 20h00 à l'Undertown
9 octobre	Soirée post rock. Concerts de soutien au label Humanist records. Gunfire in a Juke Joint (Mighty post-rock, Lyon - Fr), Bye Horus (Trash-pop, Lyon-Fr), When Icarus Falls (Post-rock / Lausanne / S), Le pré où je suis mort (Screamo, Ge)	dès 21h00 à l'Undertown
10 octobre	Soirée Metal. Mumakil (Death Metal-Grindcore, Ge), Ironoya (Metal, Ge), Deadly Sin Orgy (Death Metal-Grindcore, Ge), Sedative (Death Metal-Grindcore, Fr)	dès 21h00 à l'Undertown
10 octobre	Les Dîseuses de Vie des Artmeyrinois présentent la 7 ^{ème} édition du Festival de contes «Contersous les avions»	de 10h00 à 23h00 à Forum Meyrin
11 octobre	Tennis de table: Meyrin - Forward-Morges, LNA Messieurs	à 15h00 salle de gym de Livron
13, 14 octobre	Théâtre: Je tremble (1+2). De Joël Pommerat. Mise en scène de l'auteur.	à 20h00 au Théâtre
14 octobre	Enfants: Contes des 7 coins du monde. Par Bernard Bacherot. Dès 5 ans.	à 14h00 à la Bibliothèque
14 octobre	Groupement du Bric à brac: vente au local du Centre paroissial (derrière église St-Julien à Meyrin-Village)	de 14h30 à 17h00
14, 15 octobre	Film: Le Voyeur, de Michael Powell (1960/Anglais sous-titré français) Entrée: Fr. 5.-	à 18h00 au Théâtre Salle audiovisuelle
16 octobre	Maison Vaudagne: Disco pour les 12-15 ans. Infos et renseignements au 022 719 08 00	de 20h00 à 23h00 à l'Entre 2
14, 17 octobre	Atelier: Mange ta peur. Par Boris Tissot. Dès 8 ans. Entrée: Fr. 10.-, durée 3 h00 Inscription au 022 - 989 34 00. Dans le cadre de l'exposition Même pas peur dont l'entrée est libre	de 9h00 à 12h00 ou de 14h00 à 17h00, au Théâtre
15 octobre	Adultes: Contes des 7 coins du monde. Par Bernard Bacherot.	à 20h30 à la Bibliothèque
16 octobre	Soirée «Pas D'Quartiers» groupes de la compilation.	dès 20h00 à l'Undertown
17 octobre	CPM, section Hockey sur glace: Meyrin - Monthey Chablais, championnat 2 ^{ème} ligue	à 20h15 patinoire municipale
17 octobre	Volley ball: Meyrin VBC - VBC Moerel, 1LNFéminine	à 17h30 salle Bellavista II
17 octobre	Football: Meyrin FC - FC Bavois, 1 ^{ère} équipe	à 19h00 stade des Arbères
19 au 23 octobre	Maison Vaudagne: Centre aéré pour les 4 à 10 ans et semaine découverte pour les 10-13 ans Infos et renseignements au 022 719 08 00	Maison Vaudagne
22 octobre	Concert-Projection: Nostalghia, Songs for Tarkovsky. Dans le cadre de JazzContreBand. Par le François Couturier Quartet. Rencontre exceptionnelle à l'issue du concert avec François Couturier et Andrei Tarkovsky, fils.	à 20h30 au Théâtre
24 octobre	CPM, section Hockey sur glace: Meyrin - Château-d'Oex, championnat 2 ^{ème} ligue	à 20h15 patinoire municipale
27 octobre	Groupement du Bric à brac: vente au local du Centre paroissial (derrière église St-Julien à Meyrin-Village)	de 14h30 à 17h00
27 au 29 oct.	Théâtre: Forêts. Texte et mise en scène Wajdi Mouawad.	à 19h00 au Théâtre
30 octobre	Soirée Metal instrumental. Nebra (Métal Stellaire, Ge), Intercostal (Animal métal, Ge), Le Baron Vampire (Transylvanik post-hardcore, Vd), Montevideo (Post-rock/bossa, Ge), Nebra	dès 21h00 à l'Undertown
30 et 31 octobre	AHVM: Vente-Achat d'automne à Meyrin Village	salle Antoine-Verchère
31 octobre	Halloween night. Sidilarsen (Electro-Metal, Fr), Bak XIII (EBM, Ge), Wäks (Electro-Rock, Ge-Fr)	dès 21h00 à l'Undertown
31 octobre	Volley ball: VBC Meyrin - VBC Ecublens, 1LNFéminine	à 17h30 salle Bellavista II
31 octobre	Football: Meyrin FC - SC Düdingen, 1 ^{ère} équipe	à 17h30 stade des Arbères
31 octobre	Théâtre: Le point sur Robert. De et par Fabrice Luchini.	à 20h30 au Théâtre à 16h00 au Théâtre
3, 4 novembre	Film-Théâtre. Tout public dès 8 ans: L'éternelle fiancée du docteur Frankenstein. D'après Mary Shelley. Par la compagnie La Cordonnerie.	à 19h00 au Théâtre
4 novembre	Enfants: Lucie les oiseaux. Théâtre d'ombres par la compagnie deux fois rien. Dès 6 ans.	à 14h00 à la Bibliothèque
7 et 8 novembre	Kermesse oecuménique	à Forum Meyrin
8 novembre	Maison Vaudagne: Spectacle «La Tête dans les étoiles». Infos et renseignements au 022 719 08 00	Maison Vaudagne

Bibliothèque: entrée libre, renseignements au 022 989 34 70
Théâtre: location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur www.forumeyrin.ch
 Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11 et Migros Nyon-La Combe
Undertown: location et renseignements au 022 989 34 60 et sur undertown@bluewin.ch, à la FNAC, stand info Balexert
Verrière du Jardin Alpin: mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche de 14h00 à 17h00, lundi: fermé
Villa du Jardin Alpin: 7, ch. du Jardin Alpin, tél. 022 782 32 87, me.-je.-ve.: 14h30-18h30, sa.di.: 14h00-18h00. Bus 9 et 29, arrêt «Jardin Alpin».
 Tél. 022 782 32 87 - fax 022 782 33 28. ssbart@bluewin.ch et www.ssbart-geneve.ch.

NOUVEAUTES

Dans votre Parfumerie de Meyrin



Automne - Hiver 2009
Maquillages
Accessoires
Bijouterie

Conseils personnalisés

PHARMACIE DE MEYRIN
 M. A. Gallopin
 Tél. 022 782 75 55
 centre commercial

Ouverture à 8h30

La Pharmacie de Meyrin ferme à :

Lundi 19h00
 Mardi 19h00
 Mercredi 19h00
 Jeudi 19h30
 Vendredi 19h30
 Samedi 18h00

PHARMACIE DE MEYRIN
 au cœur de la cité



Le N°1 des compactes

SUZUKI My of Life

GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.

mécanique
 carrosserie
 pièces détachées
 vente-achat
 crédit
 leasing

291, rte de Meyrin
 Tél. 022 782 16 00
www.meyrinoise.ch

SWIFT dès Fr. 15 990.-

SPLASH dès Fr. 14 990.-

ALTO dès Fr. 12 990.-

Prime de reprise Argus + Fr. 1000.-

28 ans
 1981-2009

Pour vos annonces publicitaires dans Meyrin ensemble:
Luigi de Nadai
 Publi-annonces: 022 308 68 78

Qui prend en charge vos appels?

(24h/24, 365 jours par an)



0800 555 888
info@piramedia.ch

Piramedia
 Centre d'appel depuis 1977